Valera
SWISS HAIR SPECIALISTS

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantià
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevis

Garantibevis
Takuutodistus
Garantibevis
Certificat de garanţie
Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyijna
כתב אחריות

Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikası
Záručný list
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه

Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razítko a podpis prodejce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęc i podpis sprzedawcyù
תאריך קניה
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Satıcının mühür ve imzası
Razítko a podpis predajca
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضاي فروشگاه

Valera
SWISS HAIR SPECIALISTS

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
BEDIENUNGSANLEITUNG UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
INSTRUCCIONES DE USO E INSTALLCIÓN
AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇAO E INSTALAÇÃO
BRUKS- OG INSTALLASJONSINSTRUKSJONER
BRUKSANVISNING OCH INSTALLATIONSANVISNING
KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEET
VEJLEDNING I INSTALLATION OG BRUG
HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI UTASITÁS
NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ŞI INSTALARE
INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU
הוראות שימוש למייבש שיער לאמבטיות דגם
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
KULLANIM VE MONTAJ TALİMATLARI
NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU
НСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ І УСТАНОВКИ
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ
تعليمات الاستعمال والتركيب
使用及安装说明
دستورالعمل براى استفاده و نصب

Wall-mounted dryer
Wand-Händetrockner
Sèche-cheveux mural
Asciugacapelli murale
Secador de pelo de pared
Wandhaardrogers
Secador de cabelo de parede
Veggmontert hårtørker
Vägghårtork
Seinään asennettava hiustenkuivaaja
Vægophængt hårtørrer
Fali hajsáritó
Vysoušeè na stìnu
Uscător de păr de perete
Suszarka do włosow do zabudowy na scianie
למייבשי שיער
Σεσουάρ τοίχου
Duvara-Monteli Saç Kurutucu
Nástenný sušič na vlasy
Настінний фен
Настенный фен
مجفف شعر حائطي
壁挂式干发器
سشوار ديوارى

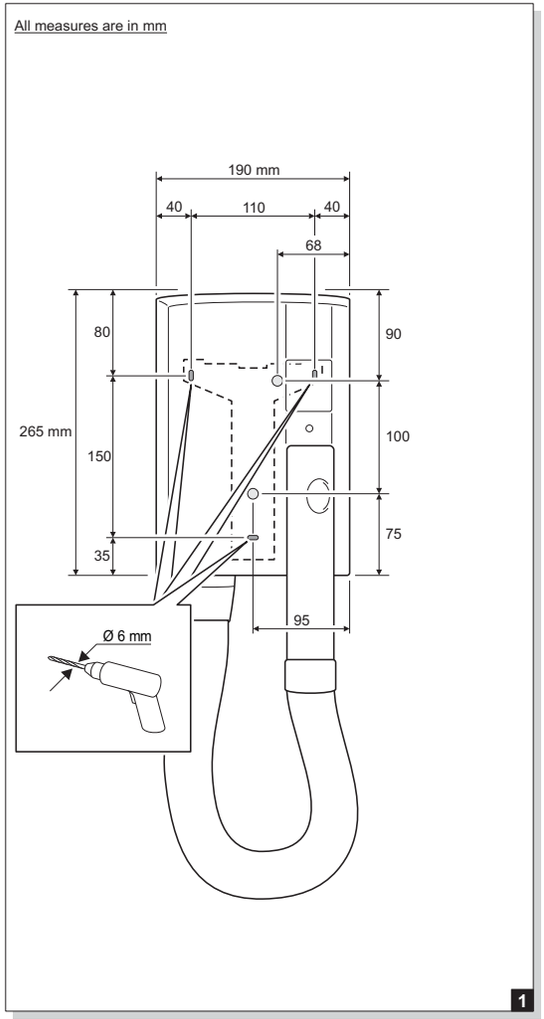
HOTELLO
Type 830...

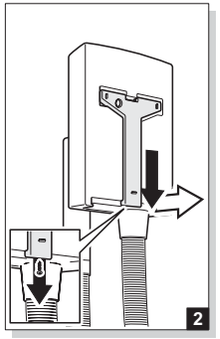
00060652-03/14

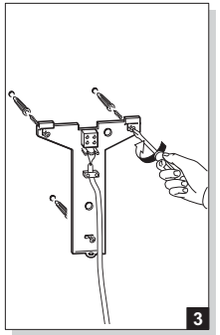
Made by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

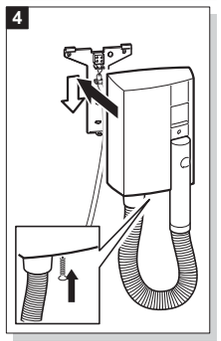
CE

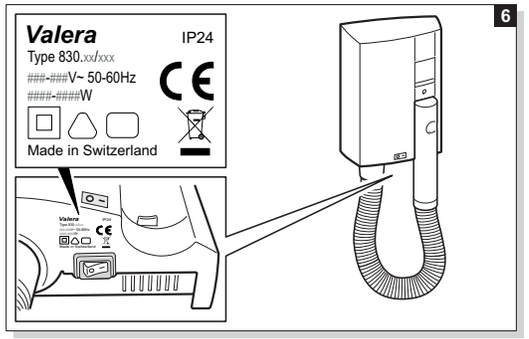
EN **Wall-mounted dryer** — Translation from original instructions — 4
DE **Wand-Händetrockner** — Übersetzung der Originalanweisungen — 6
FR **Sèche-cheveux mural** — Traductions à partir des instructions d'origine — 8
IT **Asciugacapelli murale** — Istruzioni originali — 10
ES **Secador de pelo de pared** — Traducción de las instrucciones originales — 12
NL **Wandhaardrogers** — Vertaling van de originele instructies — 14
PT **Secador de cabelo de parede** — Tradução das instruções originais — 16
NO **Veggmontert hårtørker** — Oversettelse av original bruksanvisning — 18
SV **Vägghårtork** — Översättningar från originalinstruktioner — 20
FI **Seinään asennettava hiustenkuivaaja** — Alkuperäiset ohjeet — 22
DA **Vægophængt hårtørrer** — Oversættelser fra oprindelige anvisninger — 24
HU **Fali hajsáritó** — Az eredeti utasítások fordítása — 26
CS **Vysoušeè na stìnu** — Překlad originálních pokynů — 28
RO **Uscător de păr de perete** — Traducerea instrucțiunilor originale — 30
PL **Suszarka do włosow do zabudowy na scianie** — Tłumaczenie oryginalnej instrukcji — 32
HE **למייבשי שיער** — 34
EL **Σεσουάρ τοίχο** — μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες — 36
TR **Duvara-monteli saç kurutucu** — Orijinal talimatların çevirisi — 38
SK **Nástenný sušič na vlasy** — Preklad z originálneho návodu — 40
UK **Настінний фен** — Переклад з оригінальних інструкцій — 42
RU **Настенный фен** — Перевод с оригинальных инструкций — 44
AR **مجفف شعر حائطي** — ترجمة من التعليمات الأصلية — 46
ZH **壁挂式干发器** — 翻译自原文说明 — 48
FA **سشوار ديوارى** — دستورالعمل‌هاى اصلى — 51











English

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION

Read these instructions carefully before installation and use.

Available also on www.valera.com

Hairdryer Type 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=with shaver socket
110-120V / 220-240V max 20VA
T=with 8 minute timer
L=with LED indicator

CAUTION

- Before use, the appliance must be fitted and properly installed by a qualified electrician.
- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- Only connect the appliance to an alternate current power supply, and make sure that the mains voltage corresponds to the one indicated on the appliance.
- This hairdryer must be installed out of reach of persons using the bath or shower. Always comply with the requirements of current electrical system regulations. Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- Make sure that the air inlet grills at the bottom of the appliance are never obstructed.
- Do not use the appliance if any malfunction is noted or if the power cable is damaged in any way.
- The elements used to pack the appliance (plastic bags, cardboard box, etc…) must not be left within reach of small children, as they are a potential source of danger.
- This appliance must only be used for the purposes for which it has been specifically designed: to dry hair (for models 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R also to operate and recharge electric razors, max 20VA). Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be considered liable for any damage deriving from improper or incorrect use of the appliance.

IMPORTANT

This appliance complies with safety requirements for electrical equipment.
This hairdryer is fitted with a safety thermostat. It will stop automatically if it overheats. After a short time it will start up again.
Before use, make sure that the appliance air inlet grills are perfectly clean.
The manufacturer will not be considered liable for any damage to persons or property deriving from failure to comply with the above recommendations, or improper use of the hairdryer.
This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

INSTRUCTIONS FOR USE

To turn the unit on, place the mains switch to position "I". Fig. 6 (Only for models 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
To start the hairdryer, remove the handpiece from its housing.
Models 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R are fitted with 110-120V and 220-240V, 50/60 Hz~ shaver sockets.
These sockets, which can be accessed by lifting a special protection flap (fig. 5), must only be used to run or recharge electric shavers (max 20VA).
IMPORTANT: never connect other appliances such as electric coffee machines, heaters, etc. to these sockets. Models 830.01/T, 830.02/T and 830.03/T are fitted with an electric timer which turns the appliance off automatically after a pre-set time (8 min.). To turn it back on again, simply replace the handpiece in its housing and then remove it again.
When not in use, the mains switch on the wall holder should be in the "0" position. (only for the models equipped with mains switch).

CLEANING AND MAINTENANCE

Plastic components must be cleaned using a cloth damped in warm water.
WARNING: do not use abrasive products or chemical detergents.

Valera
SWISS HAIR SPECIALISTS

Mod. Nr.

Date of purchase	Data de compra	Datum prodeje	Dátum nákupu
Kaufdatum	Innkjøpsdato	Data cumpărării	Дата покупки
Date d'achat	Inköpsdatum	Data zakupu	Дата покупки
Data d'acquisto	Ostopäivämäärä	כתב אחריות	تاريخ الشراء
Fecha de adquisición	Købsdato	Ημερομηνία αγοράς	购买日期
Datum aankoop	Eladás dátuma	Satın alma tarihi	تاريخ الشراء

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevő neve éstelies cime
Jméno a adresa záhaznika
Numele i adresa completă a compărătoruluii
Nazwisko oraz pelny adres kupującego
תאריך קניה
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alıcının tam ismi ve adresi
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشانی کامل خریدار

Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland

A slight yellowing of the flexible hose after a few months of use is normal and will not impair operation of the appliance.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

WARNING: this operation must be carried out by a qualified technician.

Check that the local power supply corresponds with the one indicated on the rating plate.

The power supply network to which the appliance is connected must be fitted with a omnipolarebeli switch.

The appliance is destined for assembly and installation on a wall only (vertical). The correct direction of installation is with theextending pipe outlet at the bottom.

This hairdryer is an approved product with protection degree IP24 (EN60529). For installation specifications, please refer to national regulations on the use and installation of appliances with IP24 protection from splashing. If the power cable with plug fitted to the appliance is used, the power socket to which it is connected must be out of reach of possible water splashes.

Mounting sequence

1. Insert the power plug into the power socket only when the installation is completed.
2. After establishing the position in which the appliance is to be installed, drill 3 holes Ø 6 mm in the wall as shown in fig. 1.
3. Dismantle the "T" bracket from the back of the appliance, as shown in figure 2.
4. Fix the "T" bracket to the wall using the screws and plugs provided (fig. 3).
5. Hang the appliance on the "T" bracket and fix it at the bottom using the screw provided (fig. 4).

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG UND MONTAGEANWEISUNG

Diese Anweisungen sollen vor der Montage des Gerätes aufmerksam gelesen werden.

Verfügbar auch auf www.valera.com

Haartrockner Typ 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=mit Rasiersteckdose
110-120V / 220-240V max 20VA
T=mit Abschaltautomatik 8 Minuten
L=mit LED Leuchte

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Benutzen muß das Produkt ordnungsgemäß montiert / installiert werden.
- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungauslösestrom on nicht mehr als 30 mA im Badezim-merstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schließen Sie den Haartrockner nur an eine Wechselstromleitung an und stellen Sie sicher, dass die Anschluss-Spannung auch tatsächlich der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.

- Dieser Haartrockner muss so montiert / installiert werden, dass er von einer Person in der Badewanne oder unter der Dusche nicht erreicht werden kann. Beachten Sie dabei die einschlägigen Vorschriften für elektrische Anlagen. Dieses Gerat nicht in der Nahe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefasen enthalten ist.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaugöffnungen stets frei von Abdeckungen sind. (Unterseite)
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Störungen aufweist oder das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Die Bestandteile der Verpackung des Geräts (Plastikbeutel, Kartonschachtel usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern verwahrt werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck benutzt werden, für den es ausdrücklich bestimmt ist: Haare trocknen (bei Typ 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R auch Betrieb oder Laden von Rasierern. Max 20VA). Jede andere Anwendungsart ist als unsachgemäß und demzufolge als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden infolge unsachgemäßer oder falscher Anwendung.

WICHTIG

Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte.

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet und schaltet sich bei Überhitzung automatisch selbst ab. Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, dass die Lufteinlassöffnungenvöllig frei von Abdeckungen sind.

Die Nichteinhaltung der hier angegebenen Empfehlungen bzw. der unsachgemäße Einsatz des Haartrockners entheben den Hersteller jeglicher Haftung für eventuelle Personen- und Sachschäden.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Um das Gerät einzuschalten, den Hauptschalter in die Position "I" bringen. Abb. 6 (nur für Mod. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).

Zum Einschalten des Haartrockners, den Griff aus seiner Halterung nehmen.

Die Typen 830.01/R, 830.02/R und 830.03/R sind mit Steckdosen 110-120V und 220-240V 50/60Hz ~ ausgestattet. Diese Steckdosen, die durch Heben einer Schtzklappe erreichbar sind (Abb. 5), dürfen nur für den Betrieb oder das Aufladen von Rasiergerätenver wendet werden (max. 20VA)

WICHTIG: Keinesfalls dürfen an diesen Steckdosen andere

Geräte angeschlossen werden, wie z.B. elektrische Kaffeemaschinen, elektrische Heizgeräte usw.
Die Typen 830.01/T, 830.02/T und 830.03/T sind mit einem elektronischen Timer ausgestattet, der das Gerät nach einer vorbestimmten Zeit (8 Min.) automatisch abschaltet. Um das Gerät wieder einzuschaltenmuss lediglich der Griff wieder in seine Aufnahme eingehängt und dann wieder entnommen werden.Wird das Gerät nicht verwendet, sollte sich der Hauptschalter am Wandhalter in der Position "0" (Aus) befinden. (nur für Modelle mit Schalter).

PFLEGE UND WARTUNG

Die äusseren Kunststoffteile nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
Achtung: keine scheuernden Produkte verwenden.
Eine leichte Gelbfärbung des Schlauches nach einigen Betriebsmonaten ist normal und beeinträchtigt den Betrieb des Geräts nicht.

INSTALLATIONSANWEISUNG

WACHTUNG: diese Arbeiten dürfen nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
Die Übereinstimmung der angegebenen Daten mit dem lokalen Stromnetz überprüfen.
Im Stromkreis des Raumes wo das Gerät installiert wird muss eine allpolige Trennung vorgesehen werden.
Das Gerät ist ausschließlich für die feste Montage / Installation an einer Wand (Vertikal) bestimmt. Die korrekte Installationsrichtung ist "Schlauch nach unten".

Das Gerät ist ein IP24 geprüftes Produkt (EN60529). Für Installationsbedingungen sehen Sie die nationalen Vorschriften, die die Verwendung und Installation von spritzwassergeschützten Geräten (IP24) definieren. Falls der angeschlossene Stecker verwendet wird, muss die entsprechende Steckdose ausserhalb des Spritzbereiches sein, da dieser nicht IP24 entspricht

Montagevorgang

1. Erst nach Abschluss der Installation darf der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen werden.
2. Nachdem Sie festgelegt haben, wo das Gerät installiert werden soll, bohren Sie 3 Löcher mit 6 mm Ø nach Abbildung 1.
3. Die sich auf der Rückseite des Gerätes befindende "T"-förmige Halteplatte gemäss Abbildung 2 abmontieren.
4. Die T-förmige Halteplatte mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Dübeln an der Wand befestigen (Abb. 3)
5. Das Gerät auf der T-förmige Halteplatte einrasten und den Hauptkörper von der unteren Seite an die T-förmige Halteplatte anschrauben (Abb. 4).

GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

Français

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

Lire attentivement ces instructions avant le montage et l'utilisation de l'appareil.

Disponible aussi sur www.valera.com

Sèche-cheveux Type 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=avec prise rasoir 110-120V / 220-240V max 20VA
T=avec minuteur 8 minutes
L=avec ampoule LED

CONSEILS DE SECURITE

- Avant toute utilisation, l'appareil doit être monté et installé correctement par un électricien.
- Important: pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Il est requit un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers.
- Cet appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
- Les operations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas etre effectuees par des enfants non surveilles.
- Ne pas utiliser un appareil qui présente une anomalie ou dontle cordon d'alimentation est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit êtreremplacé exclusivement par un technicien qualifié afin d'éviter tout danger. Ne pas essayer de réparer un appareil électrique soi-même;s'adresser à un technicien agréé.
- Brancher l'appareil uniquement sur du courant alternatif et contrôler que la tension du réseau correspond à celle qui est indiquée.

- Ce sèche-cheveux ne doit pas se trouver à la portée de quelqu'un qui se lave dans la baignoire ou qui prend une douche. Respecter les normes en vigueur relatives aux installations électriques. Ne jamais utiliser le sèche-cheveux dans une baignoire, une douche ou un lavabo plein d'eau.
- Attention: les grilles d'arrivée d'air situées en bas de l'appareil ne doivent jamais être obstruées.
- Les différents éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sachets en plastique, boîtes en carton, etc.…) ne doivent pas être laissées à la portée des enfants pour lesquels ils sont une source de danger potentiel.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu: sécher les cheveux (et, pour les modèles 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R faire fonctionner et recharger les rasoirs électriques, max 20VA). Tout autre usage est contre-indiqué et par conséquent dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des dommages éventuels causés par une utilisation impropre ou erronée.

IMPORTANT

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur pour les appareils électriques.
Ce sèche-cheveux est équipé d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe, il s'arrête automatiquement. Après un court laps de temps, il recommence à fonctionner. Avant toute utilisation, vérifier que les grilles d'arrivée d'air de l'appareil sont parfaitement propres.
La non-observation de ces recommandations ou l'utilisation impropre dusèche-cheveux dégagent le fabricant de toute responsabilité concernant les dommages éventuels causés aux biens ou aux personnes.
Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008.

MODE D'EMPLOI

Pour allumer l'appareil, mettre l'interrupteur d'alimentation sur la
position "I". Fig. 6 (seulement pour les modèles 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
Pour mettre en marche le sèche-cheveux, sortir la poignée de son siège.
Les modèles 830.01/R, 830.02/R et 830.03/R sont équipés d'une prise de courant 110-120V et 220-240V, 50/60 Hz~.
Cette prise, à laquelle on accède en soulevant une trappe de protection (fig. 5), doit servir exclusivement à l'utilisation et à la recharge des rasoirs électriques (max 20VA).
IMPORTANT: ne jamais y brancher d'autres appareils, par ex.: cafetières électriques, chauffage électrique, etc.
Les modèles 830.01/T, 830.02/T et 830.03/T sont équipés d'un minuteur électrique qui, après un temps prédéterminé (8 min.), arrête automatiquement l'appareil. Pour le remettre en marche, il suffit de replacer la poignée dans son logement et de l'en sortir à nouveau.
Lorsque le sèche-cheveux n'est pas utilisé, l'interrupteur du support mural doit être positionné sur "0" (seulement pour les modèles avec interrupteur).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Les parties en plastiques doivent être nettoyées avec un chiffon humide et de l'eau tiède.
ATTENTION: ne pas utiliser de produits abrasifs ni de détergents chimiques.

Un léger jaunissement du tuyau souple après quelques mois d'utilisation est tout à fait normal et ne porte en aucun cas préjudice au fonctionnement de l'appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

ATTENTION: cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié.
Vérifier que les données figurant sur la plaquette correspondent aux caractéristiques du réseau électrique local.
Le circuit électrique sur lequel l'appareil va être installé doit comporter un interrupteur omnipolaire.
L'appareil est destiné exclusivement à une pose et à une installation murale (à la verticale). Pour installer l'appareil dans le bonsens, placer la sortie du tuyau extensible vers le bas.

Le sèche-cheveux est un produit agréé ayant un indice de protection IP24 (EN60529). Pour les détails de l'installation, se référer aux normes nationales qui régissent l'utilisation et l'installation des appareils ayant un indice de protection contre les projections d'eau IP24. Si on utilise le cordon d'alimentation et la fiche montés sur l'appareil, la prise de courant doit se trouver hors de portée des projections d'eau.

Séquence de montage
1. La fiche d'alimentation peut être branchée sur une prise de courant uniquement une fois l'installation terminée.
2. Après avoir déterminé la position dans laquelle installer l'appareil, pratiquer 3 trous de 6 mm de Ø dans le mur comme indiqué sur la fig. 1.
3. Démonter l'attache en "T" qui se trouve à l'arrière de l'appareil, comme indiqué sur la figure 2.
4. Fixer l'attache en "T" au mur avec les vis correspondantes et les chevilles fournies avec l'appareil (fig. 3).
5. Suspendre l'appareil à l'attache en "T" et fixer sa partie inférieure avec les vis correspondantes (fig. 4).

GUARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheteraux conditions suivantes:
1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est envigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de 'l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soiten le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois envigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prèvu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).
En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

Italiano

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

Leggere attentamente queste istruzioni prima del montaggio e dell'uso.

Disponibili anche su www.valera.com

Asciugacapelli Tipo 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=con presa rasoio 110-120V / 220-240V max 20VA
T=con temporizzatore 8 minuti
L=con lampada LED

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo l'apparecchio deve essere montato ed installato correttamente da un elettricista.
- Importante: Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzate il vostro apparecchio se presenta un'anomalia, se e caduto o se il cordone e danneggiato. Se il cavo d'alimentazione risultasse danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da personale tecnico qualificato, in modo da prevenire ogni rischio.

  Non cercate di riparare un apparecchio elettrico da soli, ma rivolgetevi ad un tecnico autorizzato.

- Collegate l'apparecchio solo a corrente alternata e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.

- Questo asciugacapelli deve essere fissato fuori dalla portata di una persona che stia utilizzando la vasca da bagno o la doccia. Attenersi a quanto previsto dalle normative vigenti relative agli impianti elettrici.

  Non usate mai l'asciugacapelli nella vasca da bagno o in doccia o vicino ad un lavandino pieno d'acqua.

- Fate attenzione che le griglie di entrata dell'aria nella parte inferiore dell'apparecchio non vengano mai ostruite.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc…) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito: asciugare i capelli (nei modelli 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R anche il funzionamento e la ricarica di rasoi elettrici, max 20VA). Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o erronei.

IMPORTANTE

Questo apparecchio risponde alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.
Questo asciugacapelli è munito di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento si arresta automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo riprende a funzionare. Prima di ogni utilizzo verificare che le griglie di entrata dell'aria dell'apparecchio siano perfettamente pulite.
La non osservanza delle raccomandazioni date o l'uso improprio dell'asciugacapelli sollevano il costruttore da ogni responsabilità riguardo eventuali danni a cose o a persone. Questo apparecchio
è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.

ISTRUZIONI PER L'USO

Per accendere l'apparecchio posizionare l'interruttore di alimentazione sulla posizione "I". Fig. 6 (Solo per Mod. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
Per avviare l'asciugacapelli togliere l'impugnatura dalla sua sede.
I modelli 830.01/R, 830.02/R e 830.03/R sono provvisti di prese di corrente 110-120V e 220-240V, 50/60 Hz~.
Tali prese, accessibili tramite il sollevamento di un apposito sportellino di protezione (fig. 5), dovranno essere utilizzate esclusivamente per l'impiego o la ricarica di rasoi elettrici (max 20VA).
IMPORTANTE: non si dovranno mai collegare altri apparecchi quali: caffettiere elettriche, stufette elettriche, ecc.
I modelli 830.01/T, 830.02/T e 830.03/T sono dotati di un timer elettrico che, dopo un tempo predeterminato (8 min.), spegne automaticamente l'apparecchio. Per riattivarlo è sufficiente riposizionare l'impugnatura nella sua sede e staccarla nuovamente.

Quando non è utilizzato, l'interruttore di alimentazione sul supporto a parete deve essere in posizione "0". (solo per i modelli dotati di interruttore).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Le parti in plastica vanno pulite con un panno inumidito d'acqua tiepida.
ATTENZIONE: non usare prodotti abrasivi ne detergenti chimici.
Un leggero ingiallimento del tubo flessibile dopo qualche mese di funzionamento è normale e non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: questa operazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.
Verificare la corrispondenza dei dati di targa con quelli della locale rete elettrica.
Nella rete elettrica di alimentazione dove verrà installato l'apparecchio deve essere prevista una sconnessione onnipolare.
L'apparecchio è destinato esclusivamente per un montaggio ed una installazione a parete (in verticale). Il senso di installazione corretto è con l'uscita del tubo estensibile in basso.

L'asciugacapelli è un prodotto approvato con grado di protezione IP24 (EN60529). Per le specifiche di installazione va fatto riferimento alle norme nazionali che definiscono l'utilizzo e l'installazione di apparecchi con grado di protezione dagli spruzzi IP24. Nel caso in cui venga utlizzato il cavo di alimentazione con spina montato sull'apparecchio, la presa di corrente deve trovarsi al di fuori della portata di eventuali spruzzi d'acqua.

Sequenza di montaggio

1. La spina di alimentazione deve essere inserita nella presa di corrente solo a installazione completata.
2. Dopo aver stabilito la posizione in cui si vuole installare l'apparecchio, praticare 3 fori Ø 6 mm nel muro come mostrato nella fig. 1.
3. Smontare la staffa a "T" dal retro dell'apparecchio, come indicato nella figura 2.
4. Fissare la staffa a "T" al muro con le apposite viti e tasselli forniti in dotazione (fig. 3).
5. Appendere l'apparecchio alla staffa a "T" e fissarlo nella parte inferiore con l'apposita vite (fig. 4).

GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio puó avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

Español

INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACIÓN

Lea atentamente estas instrucciones antes de montar y utilizar el aparato.

Disponibles también en www.valera.com

Secador de pelo Tipo 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=con enchufe para afeitadora
110-120V / 220-240V máx 20VA
T=con temporizador 8 minutos
L=con LED

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Antes de su utilización, el aparato debe ser montado e instalado correctamente por un electricista.
- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si el mismo presenta una anomalía o si el cable de alimentación está dañado. Si el cable de alimentación estuviera dañado, hágalo sustituir exclusivamente por un técnico cualificado, para evitar todo tipo de riesgos. No intente reparar un aparato eléctrico, diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y compruebe que la tensión de red corresponda a la que se indica en el aparato.

- Instale el secador fuera del alcance de las personas que usan la bañera o la ducha. Cumpla los requisitos de las normativas vigentes respecto a las instalaciones eléctricas. No utilizar nunca el secador en la bañera o en la ducha o cerca de un lavabo lleno de agua.
- Tenga cuidado de que las rejillas de entrada del aire en la parte inferior del aparato no queden nunca obstruidas.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.
- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso previsto: secar el pelo (en los modelos 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R también para el funcionamiento y la recarga de afeitadoras eléctricas, máx 20VA). Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por consiguiente peligroso. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños derivados de un uso impropio o incorrecto.

IMPORTANTE

Este aparato es conforme a las normas de seguridad para los aparatos eléctricos.
Este secador de pelo está provisto de termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento se para automáticamente. Tras un breve período de tiempo vuelve a funcionar. Antes de utilizar el aparato, compruebe que las rejillas de entrada del aire estén perfectamente limpias.
El incumplimiento de estas recomendaciones o el uso impropio del secador de pelo eximen al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños a cosas o personas.
Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.

INSTRUCCIONES DE USO

Para encender el aparato ponga el interruptor de alimentación en "I". Fig. 6 (Sólo en los modelos 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
Para poner en marcha el secador de pelo, retire la empuñadura de su alojamiento.
Los modelos 830.01/R, 830.02/R y 830.03/R están provistos de enchufes de corriente 110-120V e 220-240V, 50/60 Hz~. Estos enchufes, a los que se accede levantando la tapa de protección correspondiente (fig. 5), se deben utilizar exclusivamente para el funcionamiento o la recarga de afeitadoras eléctricas (máx 20VA).
IMPORTANTE: no conecte nunca otros aparatos como cafeteras eléctricas, estufas eléctricas, etc.
Los modelos 830.01/T, 830.02/T y 830.03/T disponen de temporizador eléctrico que, tras un tiempo prefijado (8 min.), apaga automáticamente el aparato. Para que vuelva a funcionar, basta con colocar la empuñadura en su alojamiento y sacarla de nuevo.
Cuando no se utilice, el interruptor del soporte de pared debe estar en la posición de apagado "0". (Sólo en los modelos con interruptor).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Las partes de plástico se debenlimpiar con un paño humedecido con agua templada.
ATENCIÓN: no utilice productos abrasivos, ni detergentes químicos.
Es normal que al cabo de unos meses el tubo flexible amarillee ligeramente pero eso no afecta al funcionamiento del aparato.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ATENCIÓN: esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado.
Compruebe que los datos de la placa del aparato correspondan con los de su red eléctrica.
En la red eléctrica de alimentación donde se vaya a instalar el aparato, debe colocarse una desconexión omnipolar.
El aparato está destinado exclusivamente al montaje e instalación de pared (en vertical). El sentido correcto de instalación es con la salida del tubo extensible hacia abajo.

El secador de pelo es un producto aprobado con grado de protección IP24 (EN60529). Para las especificaciones de instalación, hay que hacer referencia a las normas nacionales que disciplinan la utilización y la instalación de aparatos con grado de protección de salpicaduras IP24. Si se utiliza el cable de alimentación con la clavija montada en el aparato, el enchufe de corriente debe estar fuera del alcance de posibles salpicaduras de agua.

Secuencia de montaje

1. La clavija de alimentación se debe introducir en la toma de corriente sólo después de terminar la instalación.
2. Tras decidir la posición en que desea instalar el aparato, taladre 3 agujeros Ø 6 mm en la pared como se indica en la fig. 1.
3. Desmonte el estribo en forma de "T" de la parte posterior del aparato, como se indica en la figura 2.
4. Fije el estribo en forma de "T" a la pared mediante los tacos y los tornillos en dotación (fig. 3).
5. Cuelgue el aparato al estribo en forma de "T" y fíjelo en la parte inferior con el tornillo correspondiente (fig. 4).

GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garatía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquel los defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

El simbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tralar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podria ocurris si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienta donde compró el producto.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

Nederlands

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE

Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat te monteren en in gebruik te nemen.

Ook beschikbaar op www.valera.com

Haardrogers type 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=met scheerstopcontact
110-120V / 220-240V max 20VA
T=met 8-minuten timer
L=met LED-lampje

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Voordat u het apparaat in gebruikt neemt, moet het op de correcte manier door een elektricien gemonteerd en geïnstalleerd worden.
- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een differentieel-schakelaar te installeren met een onderbrekings-
  stroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektricien.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet wanneer het niet goed werkt of wanneer het netsnoer is beschadigd. Als het netsnoer beschadigd blijkt te zijn, mag het uitsluitend door een gekwalificeerde technicus worden vervangen om risico's te voorkomen. Probeer nooit zelf een elektrisch apparaat te repareren, maar wend u altijd tot een erkende technicus.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aan-gegeven.

- Installeer de haardroger op een dusdanige plaats dat hij niet bereikbaar is voor personen die een bad of een douche nemen. Houd u aan dewettelijke voorschriften inzake elektrische installaties. Gebruik de haardroger nooit in de badkuip of in de douche of in de buurt van een met water gevulde wastafel.
- Zorg ervoor dat de luchtroosters onder in het apparaat nooit worden afgedekt.
- Houd de verschillende delen van de verpakking van het apparaat (zoals plastic zakjes, kartonnen doos etc…) buiten het bereik van kinderen,omdat zij mogelijk een bron van gevaar kunnen zijn.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het expliciet is ontworpen: namelijk het drogen van haar (bij demodellen 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R ook voor het gebruik en het opladen van elektrische scheerapparaten, max. 20VA). Elk ander gebruik wordt alsoneigenlijk beschouwd en dus als gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk ofonjuist gebruik.

BELANGRIJK

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten.
Deze haardroger is voorzien van een veiligheidsthermostaat. Bij oververhitting zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Na korte tijd zal het apparaat weer gaan werken. Controleer voor elk gebruik of de in- en uitblaasroosters van het apparaat goed schoon zijn.
Het niet opvolgen van de gegeven aanbevelingen of het oneigenlijke gebruik van de haardroger ontheffen de fabrikant van iedere aansprakelijkheid voor schade aan zaken of letsel aan personen.
Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Zet de netschakelaar in de stand "I" om het apparaat in te schakelen. Afb. 6 (Alleen voor Mod. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
De haardroger wordt geactiveerd door het handvat uit zijn zitting te halen.
De modellen 830.01/R, 830.02/R en 830.03/R zijn uitgerust met een stopcontact van 110-120V en 220-240V, 50/60 Hz~. Deze stopcontacten, beschermd door een speciaal luikje dat kan worden opgetild (fig. 5), mogen uitsluitend gebruikt worden voor het voeden of opladen van elektrische scheerapparaten (max. 20VA).
BELANGRIJK: andere apparatuur, zoals koffiezetapparaten, elektrische kacheltjes, etc., mogen hier absoluut niet op worden aangesloten.

De modellen 830.01/T, 830.02/T en 830.03/T zijn met een elektrische timer uitgerust, die na een bepaalde tijd (8 min.) het apparaat automatisch uitschakelt.
Het apparaat wordt eenvoudig weer ingeschakeld door het handvat in zijn zitting terug te plaatsen en het er dan weer uit te nemen.
Wanneer de droger niet wordt gebruikt, dient de netschakelaar op de muursteun in stand "0" te worden gezet (alleen voor de modellen met schakelaar).

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de kunststof delen met een met lauwwarm water bevochtigde doek.
LET OP: gebruik geen schuurmiddelen of chemische reinigingsmiddelen.
Een lichte vergeling van de slang nadat hij enkele maanden gebruikt is, is normaal en heeft geen gevolgen voor de werking van het apparaat.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

LET OP: deze ingreep moet door een gekwalificeerde technicus worden uitgevoerd.
Controleer of de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
Het elektrische voedingsnet waarop het apparaat wordt aangesloten moet uitgerust zijn met een omnipolaire stroomonderbreker.
Het apparaat is uitsluitend bestemd voor installatie en montage op de muur (in verticale positie). De juiste installatierichting is die waarbij de uitgang van de uitrekbare slang naar beneden wijst.

De haardroger is een goedgekeurd product en voldoet aan de beschermingsgraad IP24 (EN60529). Zie voor de installatiedetails tevens de nationale voorschriften inzake het gebruik en de installatie van spatwaterdichte apparaten met beschermingsgraad IP24. Indien bij installatie het netsnoer en de stekker op het apparaat blijven gemonteerd, mag het stopcontact zich niet binnen het bereik van eventuele waterspatten bevinden.

Montagehandelingen

1. De stekker mag pas in het stopcontact worden gestoken wanneer de installatie is voltooid.
2. Na de installatieplaats van het apparaat te hebben bepaald, 3 gaten van Ø 6 mm in de muur boren, zoals getoond op afbeelding 1.
3. Demonteer de "T" beugel aan de achterzijde van het apparaat, zoals getoond op afbeelding 2.
4. Bevestig de "T" beugel met de bijgeleverde speciale schroef en pluggen aan de muur (fig. 3).
5. Hang het apparaat op de "T"beugel en zet het aan de onderzijde met de speciale schroef vast (fig. 4).

GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:
1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maandenbij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantie- periode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

VALERA is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

Portogûes

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E INSTALAÇÃO

Leia atentamente estas instruções antes da montagem e da utilização.

Também disponível em www.valera.com

Secador de cabelo Tipo 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=com tomada para máquina de barbear 110-120V / 220-240V máx 20VA
T=com temporizador de 8 minutos
L=com lâmpada LED

CONSELHOS DE SEGURANCA

- Antes da utilização, o aparelho deve ser correctamente montado e instalado por um electricista.
- Importante: para garantir uma protecção suplementar, è aconselhável instalar um interruptor diferiencial com uma corrente de actuação não superior a 30 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirijase a um técnico especializado.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Não utilize o seu aparelho se ele apresentar uma anomalia ou se o cabo de alimentação estiver danificado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído única e exclusivamente por pessoal técnico qualificado, de forma a prevenir todo e qualquer risco. Não tente reparar um aparelho eléctrico sozinho; contacte um técnico autorizado.
- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão de rede corresponde à indicada no aparelho.

- Este secador de cabelo deve ser fixo fora do alcance de alguém que esteja eventualmente a utilizar a banheira ou o duche. Cumpra as normativas vigentes relativas aos sistemas eléctricos. Nunca utilizar o secador de cabelo na banheira, duche ou perto de um lavatório cheio de água.
- Certifique-se de que as grelhas de entrada de ar na parte inferior do aparelho nunca são obstruídas.
- Os elementos que compõem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc…) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido: secar o cabelo (os modelos 830.01/R, 830.02/R ou 830.03/R também se destinam ao funcionamento e recarga de máquinas de barbear eléctricas, máx. 20VA). Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de uma utilização inadequada ou errada.

IMPORTANTE

Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança relativas aos aparelhos eléctricos.
Este secador de cabelo está equipado com um termóstato de segurança. Em caso de sobreaquecimento, pára automaticamente.
Após um breve período de tempo, recomeça a funcionar. Antes de qualquer utilização, certifique-se de que as grelhas de entrada de ar do aparelho estão devidamente limpas. O incumprimento das recomendações dadas ou a utilização inadequada do secador de cabelo isentam o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos provocados a pessoas ou bens.
Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE e o regulamento (CE) N.º 1275/2008.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para ligar o aparelho, coloque o interruptor de alimentação na posição "I" Fig. 6 (Apenas para o Mod. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
Para ligar o secador de cabelo, retire a pega do lugar.
Os modelos 830.01/R, 830.02/R e 830.03/R possuem tomadas de alimentação de 110-120V e 220-240V, 50/60 Hz⎓.
Essas tomadas, às quais se pode aceder levantando uma porta de protecção própria (fig. 5), só deverão ser utilizadas para a utilização ou a recarga de máquinas de barbear eléctricas (máx. 20VA).

IMPORTANTE: nunca se devem ligar outros aparelhos como: cafeteiras eléctricas, aquecedores eléctricos, etc.
Os modelos 830.01/T, 830.02/T e 830.03/T estão equipados com um temporizador eléctrico que, ao fim de um tempo predefinido (8 min.), desliga automaticamente o aparelho. Para o reactivar, basta reposicionar a pega no lugar e puxá-la novamente.
Quando não estiver a ser utilizado, o interruptor de alimentação no suporte de parede deve estar na posição "0" (apenas para os modelos dotados de interruptor).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

As partes em plástico devem ser limpas com um pano humedecido com água tépida.
ATENÇÃO: não utilize produtos abrasivos nem detergentes químicos.
Um ligeiro amarelecimento do tubo flexível após alguns meses de funcionamento é normal e não prejudica o funcionamento do aparelho.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: esta operação deve ser realizada por um técnico qualificado.
Certifique-se de que os dados da chapa de características correspondem aos da rede eléctrica local.
A rede de alimentação eléctrica onde será instalado o aparelho deve estar equipada com uma desconexão omnipolar.
O aparelho destina-se exclusivamente a uma montagem e a uma instalação na parede (na vertical). O sentido de instalação correcto é com a saída do tubo extensível virada para baixo.

O secador de cabelo é um produto aprovado com grau de protecção IP24 (EN60529). Para as especificações de instalação, devem consultar-se as normas nacionais que definem a utilização e instalação de aparelhos com grau de protecção contra os salpicos IP24. Caso seja utilizado o cabo de alimentação com ficha montado no aparelho, a tomada de alimentação deve estar fora do alcance de eventuais salpicos de água.

Sequência de montagem

1. A ficha de alimentação deverá ser colocada na tomada apenas com a instalação concluída.
2. Uma vez determinada a posição em que deseja instalar o aparelho, faça 3 furos Ø 6 mm na parede conforme ilustra a fig. 1.
3. Desmonte o suporte em "T" da parte posterior do aparelho, conforme indica a figura 2.
4. Fixe o suporte em "T" na parede com os respectivos parafusos e buchas fornecidos (fig. 3).
5. Pendure o aparelho no suporte em "T" e fixe-o na parte inferior com o respectivo parafuso (fig. 4).

GARANTÍA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:
1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

VALERA é marca registrada da Ligo Electric S.A. - Suíça

Norsk

BRUKS- OG INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

Les disse instruksjonene nøye for montering og bruk

Også tilgjengelig på www.valera.com

Hårtørker Type 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=med barbermaskin-kontakt
110-120V / 220-240V maks. 20VA
T=med tidsinnstilling på 8 minutter
L=med LED-lampe

SIKKERHETSANVISNINGER

- Apparatet må monteres og installeres på riktig måte av en elektriker før det kan brukes.
- Viktig: For å garantere en ekstra beskyttelse, anbefales det å montere en jordfeilbryter med utløserstrøm på maks. 30 mA i det elektriske anlegget som forsyner apparatet. For flere opplysninger kontakt en autorisert elektriker.
- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelses-messige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blir instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet hvis det er defekt, hvis det har falt i gulvet eller hvis strømledningen er skadet. Hvis strømledningen er skadet, må den kun skiftes ut av en kvalifisert tekniker for å unngå enhver risiko. Ikke forsøk å reparere et elektrisk apparat selv, men henvend deg til en autorisert tekniker.
- Apparatet må kun kobles til vekselstrøm, og du må kontrollere at nettspenningen er den samme som angitt på apparatet.

- Denne hårtørkeren må monteres slik at en person som bruker badekaret eller dusjen ikke kan nå frem til det. Følg gjeldende forskrifter om elektriske anlegg og elektrisk utstyr.
- Hårtørkeren må aldri brukes i badekaret eller dusjen eller i nærheten av en servant full av vann.
- Pass på at luftgitteret nederst på apparatet ikke tildekkes.
- Apparatets emballasjedeler (plastposer, pappeske osv...) må ikke etterlates innen barns rekkevidde, da de kan utgjøre en fare.
- Dette apparatet skal kun brukes til det formålet det er beregnet for: tørke hår (modellene 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R fungerer i tillegg som lader for elektriske barbermaskiner, maks. 20VA). Enhver annen bruk må anses som feilbruk og av den grunn farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes misbruk eller feil bruk.

VIKTIG

Dette apparatet er i samsvar med sikkerhetsforskriftene for elektriske apparater.
Denne hårtørkeren er utstyrt med en sikkerhetstermostat. Ved overoppheting slår den seg av automatisk. Etter en kort stund begynner den å fungere igjen. Før hver bruk må man kontrollere at luftgitteret på apparatet er helt rent.
Dersom disse anvisningene ikke følges eller ved feil bruk av hårtørkeren fritas produsenten for ethvert ansvar for eventuelle skader på ting eller personer. Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og rådsforordningen (EF) N. 1275/2008.

BRUKSINSTRUKSJONER

Sett strømbryteren på stilling "I" for å slå på apparatet. Fig.6 (Kun for mod. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL). Hårtørkeren starter automatisk,når munnstykket fjernes fra basen. Modellene 830.01/R, 830.02/R og 830.03/R er utstyrt med strømuttak på 110-120V og 220-240V, 50/60 Hz~. Disse strømuttakene er kun er tilgjengelige ved å løfte opp et beskyttelsesdeksel (fig. 5), og skal kun brukes til opplading eller bruk av elektriske barbermaskiner (maks. 20VA).
VIKTIG: Ingen andre apparater må tilkobles som f.eks.: elektriske kaffemaskiner, elektriske varmeapparater osv. Modellene 830.01/T, 830.02/T og 830.03/T er utstyrt med en elektrisk timer som automatisk slår av apparatet etter en forhåndsbestemt tid (8 min.). For å slå det på igjen, setter du munnstykket på plass og løfter det av på nytt.
Når apparatet ikke er i bruk, skal strømbryteren på veggholderen stå på "0". (kun for modeller med bryter).

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Deler i plast skal rengjøres med en klut fuktet i lunkent vann.
ADVARSEL: Ikke bruk skureprodukter eller kjemiske rengjøringsmidler. Det er normalt at slangen gulner litt etter noen måneder, og dette har ingen innvirkning på apparatets funksjon.

INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

ADVARSEL: Denne operasjonen må utføres av en kvalifisert tekniker. Kontroller at opplysningene på typeskiltet stemmer overens med dataene for strømnettet på installasjonsstedet. Det må være en flerpolet frakobling på strømnettet der apparatet installeres.
Apparatet er kun beregnet på montering og installasjon på

vegg (i loddrett stilling). Den riktige installasjonsretningen er med slangeutgangen nederst.

Hårtørkeren er et godkjent produkt med beskyttelsesgrad IP24 (EN60529). Installasjonen må utføres i henhold til nasjonale forskrifter som definerer bruk og installasjon av apparater med beskyttelsesgrad IP24 (sprutsikker). Dersom det anvendes en strømledning med støpsel montert på apparatet, må stikkontakten befinne seg utenfor rekkevidde for eventuell vannsprut.

Monteringsrekkefølge

1. Støpselet må ikke settes inn i stikkontakten før installasjonen er fullført.
2. Når det er bestemt hvor apparatet skal plasseres, lages det 3 hull Ø 6 mm i veggen som vist i fig. 1.
3. Fjern T-braketten bak på apparatet som vist på figur 2.
4. Fest T-braketten til veggen med de vedlagte skruene og murpluggene (fig. 3).
5. Heng apparatet på T-braketten og fest det med skruen nederst (fig. 4).

GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1 Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfylt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

VALERA er et registrert varemerke for Ligo Electric S.A. - Sveits

Svenska

BRUKSANVISNING
OCH INSTALLATIONSANVISNING

Läs noggrant dessa instruktioner innan apparaten installeras och används

Finns även på www.valera.com

Hårtork Typ 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=med uttag för rakapparat
110-120V / 220-240V max 20VA
T=med timer för 8 minuter
L=med lysdiodslampa

SÄKERHETSINFORMATIONA

- Innan apparaten används skall den korrekt monteras och installeras av behörig elektriker.
- Viktigt: För att garantera en högre säkerhet, rekommenderas att installera en jordfelsbrytare med en gränsutlösningsström som inte överstiger 30 mA i elsystemet. Kontakta en tillförlitlig eltekniker för mer information.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap om har en lämplig övervakning eller om de instruerats om apparatens säkra användning och är medvetna om farorna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Använd inte apparaten om den fungerar onormalt, om den har fallit eller om elsladden är skadad. Om elsladden skulle skadas måste den bytas ut av kvalificerad elektriker, för att undvika alla risker. Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en auktoriserad tekniker.
- Anslut endast apparaten till växelström och kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikeras på apparaten.
- Denna hårtork skall placeras utom räckhåll för person som befinner sig i badkaret eller i duschen. Följ gängse säkerhetsföreskrifter för elanläggningar. Använd aldrig hårtorken i badkaret eller i duschen eller i närheten av ett handfat fyllt med vatten.
- Se till att gallrena för luftutloppet i den undre delen av apparaten aldrig täcks över.
- Förpackningsmaterialet till apparaten (plastpåsar, kartonglådor m.m.) får inte vara åtkomliga för barn, eftersom de kan utgöra en potentiell fara.
- Denna apparat skall endast användas för det ändamål den skapats för: att torka hår (för modellerna 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R gäller även inkoppling och uppladdning av elektrisk rakapparat, max 20VA). All annan användning är att betrakta som olämplig och således farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som härrör från olämplig eller felaktig användning.

VIKTIGT

Denna apparat är framtagen i överensstämmelse med gällande säkerhetsföreskrifter för elektriska apparater.
Denna hårtork är utrustad med säkerhetstermostat. Vid eventuell överhettning stängs den av automatiskt. Efter en kort stund går det att använda den på nytt. Före varje användning av apparaten, kontrollera att dess luftinloppsöppning är ren.
Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för eventuell sak- eller personskada som kan uppstå om inte dessa säkerhetsråd följs, eller om hårtorken används på felaktigt sätt. Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG och bestämmelserna (EG) nr 1275/2008.

BRUKSANVISNING

För att slå på apparaten, placera strömbrytaren i läge "I". Fig.6 (Endast för modellerna 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL). För att starta hårtorken, dra loss den ur dess säte. Modellerna 830.01/R, 830.02/R och 830.03/R är utrustade med strömuttag 110-120V och 220-240V, 50/60 Hz~. Dessa uttag kommer du åt genom att lyfta skyddsluckan (fig. 5), och skall endast användas för rakapparat och eller laddning av desamma. (max 20VA).
VIKTIGT: inga andra apparater får anslutas här, som kaffekokare, elvärmare osv. Modellerna 830.01/T, 830.02/T och 830.03/T är utrustade med en timer som efter en förinställd tidsrymd (8 min.) automatiskt stänger av apparaten. För att återaktivera hårtorken räcker det med att sätta tillbaka den på sin plats och sedan ta loss den igen.
Då den inte används skall väggstödets strömbrytare stå i läget "0". (endast på vissa modeller utrustade med specifik strömbrytare).

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Delar av plast skall rengöras med en trasa fuktad med ljummet vatten.
OBSERVERA: använd inte slipande produkter eller kemiska rengöringsmedel. Att luftslangen efter ett par månaders användning gulnar en aning är helt normalt, och gör inte att apparaten fungerar sämre.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

OBSERVEREA: Detta ingrepp skall utföras av en kvalificerad fackman. Kontrollera att den information som finns på typskylten överensstämmer med det lokala elnätet.

Det elektriska nät till vilket apparaten kopplas skall vara utrustat med en allpolig strömbrytare.
Apparaten är endast ämnad för (vertikal) väggmontering. Den korrekta riktningen för montering är med luftslangen riktad nedåt.

Hårtorken är en apparat med godkänd skyddsgrad IP24 (EN60529). För installationsspecifikationer skall du se och följa lokala föreskrifter vad gäller användning och installation av apparater med stänkskyddsgrad IP24. Om apparaten används med elsladd med kontakt monterad på apparaten, skall det elektriska uttaget som den kopplas till befinna sig utom räckhåll för eventuellt vattenstänk.

Monteringsförlopp

1. Elkontakten skall föra in i strömuttaget först då hela installationen är klar.
2. Efter att ha bestämt plats för installation skall du borra upp 3 hål med Ø 6 mm i väggen, så som visas i fig. 1.
3. Ta loss "T"-fästet från apparatens baksida, så som visas i fig. 2.
4. Skruva fast "T"-fästet till väggen med hjälp av de medföljande pluggen och skruvarna (fig. 3).
5. Häng upp apparaten i "T"-fästet och förankra den med hjälp av skruven i botten (fig. 4).

GARANTÍ

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1 Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.

Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrag du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

VALERA är ett registrerat Ligo Electric S.A. varumärke - Schweiz

Suomi

KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen asennusta ja käyttöä.

Ohjeet ovat saatavana myös osoitteesta www.valera.com

Hiustenkuivaaja – mallit 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..

R = sisältää partakoneen pistorasian 110–120 V / 220–240 V, maks. 20 VA
T = sisältää 8 minuutin ajastimen
L = sisältää LED-valon

TURVALLISUUSOHJEET

- Sähköasentajan on asennettava ja kytkettävä laite asianmukaisesti ennen kuin sitä voidaan käyttää.
- Tärkeää: Laitteen virtapiiriin on suositeltavaa asentaa lisäsuojaukseksi vikavirtakytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Pyydä lisätietoja ammattitaitoiselta sähköasentajalta.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika, jos laite on pudonnut tai jos sen virtajohto on vahingoittunut. Jos virtajohto vahingoittuu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain ammattitaitoinen sähköasentaja. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen.
- Kytke laite ainoastaan vaihtovirtaa käyttävään verkkovirtaan ja tarkista, että verkkojännite vastaa laitteeseen merkittyä arvoa.

- Hiustenkuivaaja on kiinnitettävä paikkaan, jossa se ei ole kylpyammeessa tai suihkussa olevan henkilön ulottuvilla. Noudata sähkölaitteita koskevia voimassa olevia määräyksiä.
- Älä käytä hiustenkuivaajaa koskaan ollessasi kylpyammeessa tai suihkussa tai vettä sisältävän pesualtaan lähellä.
- Laitteen alaosassa olevia ilmantuloaukkoja ei saa koskaan tukkia.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Tätä laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti eli hiusten kuivaamiseen (malleissa 830.01/R, 830.02/R ja 830.03/R on myös pistorasia sähköparranajokoneen käyttöä ja lataamista varten, maks. 20 VA). Kaikenlainen muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi ja täten vaaralliseksi. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.

TÄRKEÄÄ

Tämä laite vastaa sähkölaitteiden turvallisuusmääräyksiä.
Hiustenkuivaajassa on turvatermostaatti. Jos laite ylikuumenee, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Vähän ajan kuluttua laite jatkaa toimintaa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat täysin puhtaat.
Esitettyjen ohjeiden noudattamatta jättäminen tai hiustenkuivaajan epäasianmukainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta koskien mahdollisia esine- tai henkilövahinkoja. Tämä laite vastaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä asetusta (EY) nro 1275/2008.

KÄYTTÖOHJEET

Laite kytketään päälle siirtämällä virtakytkin asentoon I. Kuva 6 (vain mallit 830.01/RTL, 830.02/RTL ja 830.03/RTL). Hiustenkuivaaja käynnistyy, kun sen kahva otetaan telineestä. Malleissa 830.01/R, 830.02/R ja 830.03/R on pistorasiat 110–120 V ja 220–240 V, 50/60 Hz~. Pistorasioiden päällä on suojakannet (kuva 5), ja niitä saa käyttää vain sähköparranajokoneen käyttöä ja lataamista varten (maks. 20 VA).
TÄRKEÄÄ: Pistorasiaan ei saa kytkeä muita laitteita (esim. kahvinkeitintä, lämmitintä tms.) Malleissa 830.01/T, 830.02/T ja 830.03/T on sähkötoiminen ajastin, joka kytkee laitteen automaattisesti pois päältä tietyn ajan kuluttua (8 minuuttia). Laite kytkeytyy uudelleen toimintaan, kun kahva laitetaan telineeseen ja otetaan telineestä.
Kun laitetta ei käytetä, seinätelineessä olevan virtakytkimen on oltava asennossa 0. (Koskee vain malleja, joissa on virtakytkin.)

PUHDISTUS JA HUOLTO

Muoviosat puhdistetaan lämpimällä vedellä kostutetulla liinalla. HUOMIO: Älä käytä hankaavia aineita tai kemiallisia puhdistusaineita. Letkun vähäinen kellastuminen muutaman kuukauden käytön jälkeen on normaalia eikä vaikuta laitteen toimintaan.

ASENNUSOHJEET

HUOMIO: Asennuksen saa tehdä vain ammattitaitoinen sähköasentaja. Tarkista, että arvokilpeen merkityt tiedot vastaavat verkkovirran arvoja.

Laitteen verkkoliitäntään on asennettava moninapainen johdonsuojakatkaisija.

Laite on tarkoitettu ainoastaan seinään asennettavaksi (pystysuunnassa). Oikeassa asennussuunnassa venyvän letkun ulostuloaukko on alhaalla.

Hiustenkuivaaja on hyväksytty tuote, ja sen suojausluokka on IP24 (EN60529). Asennusta koskevat vaatimukset on tarkistettava kansallisista määräyksistä, jotka koskevat suojausluokan IP24 laitteiden käyttöä ja asentamista. Käytettäessä virtajohtoa, jonka pistoke on asennettu laitteeseen, pistorasian on oltava mahdollisten vesiroiskeiden ulottumattomissa.

Asennusjärjestys

1. Pistokkeen saa kytkeä pistorasiaan vasta, kun asennus on saatu valmiiksi.
2. Määritettyäsi laitteen asennuspaikan poraa seinään kolme reikää (Ø 6 mm) kuvan 1 mukaisesti.
3. Irrota T-kannake laitteen takaa kuvan 2 mukaisesti.
4. Kiinnitä T-kannake seinään käyttäen mukana toimitettuja ruuveja ja ruuvitulppia (kuva 3).
5. Ripusta laite T-kannakkeeseen ja kiinnitä seinään ruuvilla (kuva 4).

TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuuaika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuuaikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

**VALERA on Ligo Electric S.A:
n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.**

Dansk

VEJLEDNING I INSTALLATION OG BRUG

Læs omhyggeligt denne vejledning i installation og brug inden ibrugtagning.

Findes også på siden www.valera.com

Hårtørrer af typen 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=med stik til barbermaskine
110-120 V / 220-240 V maks. 20 VA
T=med timer til 8 minutter
L=med LED-pære

SIKKERHEDSADVARSLER

- Før brugen skal apparatet monteres og installeres korrekt af en elektriker.
- Vigtigt: For at sikre ekstra beskyttelse anbefales det at installere en differentialafbryder i det elektriske anlæg, der skal forsyne apparatet, med en grænse for afbrydelse på maksimalt 30 mA. For yderligere oplysninger skal man henvende sig til en autoriseret elektriker.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Brug aldrig apparatet, hvis det udviser fejl, hvis det har været faldet på gulvet, eller hvis kablet er beskadiget. Hvis forsyningskablet er beskadiget, må det udelukkende udskiftes af faguddannede teknikere for at undgå enhver risiko. Prøv aldrig at reparere et elektrisk apparat på egen hånd, men kontakt altid en autoriseret elektriker.
- Slut kun apparatet til en vekselstrømskilde, og kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen angivet på apparatet.

- Denne hårtørrer skal ophænges uden for rækkevidde af en person, der anvender badekarret eller brusebadet. Overhold bestemmelserne i gældende lov om elektriske anlæg.

Brug aldrig hårtørreren i badekarret eller i brusebadet eller i nærheden af en håndvask fyldt med vand.

- Vær opmærksom på, at risten til luftindtag på undersiden af apparatet aldrig bliver blokeret.
- Elementerne i emballagen (plastposer, papæsker osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare.
- Dette apparat må udelukkende anvendes til det, som det udtrykkeligt er beregnet til: at tørre hår (for modellerne 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R ligeledes funktion og opladning af elektriske barbermaskiner, maks. 20 VA). Al anden brug anses for ukorrekt og dermed farlig. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der stammer fra ukorrekt og fejlagtig brug.

VIGTIGT

Dette apparat er i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne for elektriske apparater.
Denne hårtørrer er forsynet med en sikkerhedstermostat. I tilfælde af overophedning standser den automatisk. Efter kort tid genoptager den funktionen. Før hver brug skal man kontrollere, at ristene til luftindtag på apparatet er helt rene. Manglende overholdelse af de givne anbefalinger eller ukorrekt brug af hårtørreren fritager producenten for ethvert ansvar for eventuelle skader på personer eller ting. Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og forordning (EF) nr. 1275/2008.

BRUGERVEJLEDNING

Apparatet tændes ved at stille afbryderen i position "I". Fig. 6 (kun på model 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL). For at tænde hårtørreren tages apparatet ud af holderen. Modellerne 830.01/R, 830.02/R og 830.03/R er forsynet med stikkontakter 110-120 V og 220-240 V, 50/60 Hz~. Disse kontakter, der nås ved at løfte en lille beskyttelsesklap, (fig. 5), må udelukkende anvendes til funktion eller opladning af elektriske barbermaskiner (maks. 20 VA).
VIGTIGT: Der må aldrig tilsluttes andre apparater, som for eksempel elektriske kaffemaskiner, elradiatorer og lignende. Modellerne 830.01/T, 830.02/T og 830.03/T er forsynet med en elektrisk timer, der efter en forudindstillet tid (8 min.) automatisk slukker for apparatet. For at genaktivere hårtørreren skal man blot sætte den tilbage i holderen og tage den ud igen. Når apparatet ikke anvendes, skal afbryderen på væggen stå i positionen "0" (kun på modeller med afbryder).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Plastdelene skal rengøres med en klud opvredet i lunkent vand. PAS PÅ: Brug aldrig slibemidler eller kemiske rengøringsmidler. Det er normalt at se en svag gulnen af flexslangen efter nogle måneders drift, det har ingen betydning for apparatets funktion.

INSTALLATIONSVEJLEDNING

PAS PÅ: Denne operation skal udføres af en faguddannet tekniker. Kontrollér overensstemmelsen mellem specifikationerne på typepladen og på det lokale elnet.
I elnettet, hvor apparatet skal installeres, skal der forefindes en flerpolet afbryder.

Apparatet er udelukkende beregnet til montering og installation på væg (lodret). Den korrekte installationsretning er med udgangen af flexslangen forneden.

Hårtørreren er et godkendt produkt med en beskyttelsesgrad på IP24 (EN60529). Vedrørende specifikationer for installationen henvises til de nationale bestemmelser, der definerer brugen og installationen af apparater med beskyttelsesgraden IP24 mod sprøjt. Hvis der anvendes et strømkabel med stik monteret på apparatet, skal strømstikket befinde sig uden for rækkevidde af eventuelle vandsprøjt.

Monteringsrækkefølge

1. Strømstikket må først skal sættes i stikkontakten, når installationen er helt færdig.
2. Når man har fastlagt positionen, hvor apparatet skal monteres, skal der laves 3 huller med Ø 6 mm i væggen som vist på figur 1.
3. Afmonter "T"-beslaget fra bagsiden af apparatet som vist på figur 2.
4. Fastgør "T"-beslaget til væggen med de medfølgende skruer og rawlplugs (figur 3).
5. Hæng apparatet på "T"-beslaget, og fastgør den nederste del med den tilhørende skrue (figur 4).

GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår at dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.

Symbolet t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

VALERA er et registreret varemærke tilhørende Ligo Electric S.A. - Schweiz

Magyar

HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI UTASÍTÁS

A termék felszerelése és használata elõtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

830.01/.., 830.02/.., 830.03/.. típusú hajszárító
R=110-120V / 220-240V max 20VA borotva
dugós csatlakozóval
T=8 perces idõkapcsolóval
L=LED-del

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Használat elõtt a berendezést egy villanyszerelõ megfelelõ módon fel kell hogy szerelje.
- Fontos: A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciálmegszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Rendellenesség és a tápvezeték sérülése esetén ne használja a berendezést. Ha a tápvezeték sérült, azt a kockázatok elkerülése végett kizárólag szakember cserélheti ki. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos berendezést, forduljon felhatalmazott szakemberhez.
- A berendezést csak váltóáramra kösse, és ellenõrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezésen jelzettnek.

- A hajszárítót úgy kell felszerelni, hogy kádban fürdõ vagy zuhanyzó ember ne érje el. Tartsa be az lektromos berendezésekre érvényes hatályos előírásokat. Soha ne használja a hajszárítót kádban, zuhany alatt vagy vízzel teli mosdó közelében.
- Figyeljen oda, hogy a berendezés alsó részén lévõ levegõ bemeneti rácsok soha ne tömõdjenek el.
- A berendezés csomagolóanyagait (mûanyag zacskók, kartondobozok, stb.) gyermekektõl távol kell tartani, mert veszélyforrást jelentenek.
- A berendezést csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték: hajszárítás (a 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R modelleknél max 20 VA-es villanyborotvák használata és feltöltése is). Minden másfajta használat nem rendeltetésszerû és veszélyes. A gyártó nem felel a nem rendeltetésszerû vagy helytelen használat által okozott esetleges károkért.

FONTOS

Ez a berendezés megfelel az elektromos berendezésekre vonatkozó biztonsági előírásoknak.
A hajszárító biztonsági termosztáttal van ellátva. Túlmelegedés esetén automatikusan leáll. Egy rövid idõ elteltével újra mûködésbe lép. Használat elõtt mindig ellenõrizze, hogy a berendezés alsó részén lévõ levegõ bemeneti rácsok tökéletesen tiszták-e.
A gyártó mentesül minden anyagi és személyi kárral kapcsolatos felelõsség alól, ha az ajánlásokat nem tartják be, vagy, ha a hajszárítót nem megfelelõen használják.
A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 1275/2008 rendeletnek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A berendezés bekapcsolásához állítsa a kapcsolót „I" állásba.
6. ábra (csak 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL modell).
A hajszárító beindításához a fogantyúnál fogva vegye le a helyérõl.
A 830.01/R, 830.02/R és 830.03/R modellek 110-120V és 220-240V-os, 50/60 Hz-es dugós csatlakozóval vannak ellátva.
Ezeket a védõfedél felemelésével hozzáférhetõ dugós csatlakozókat (5. ábra) kizárólag villanyborotva használatához és feltöltéséhez szabad használni (max 20 VA).
FONTOS: soha nem szabad más berendezést csatlakoztatni, mint például: elektromos kávéfõzõ, villanyradiátor, stb.
A 830.01/T, 830.02/T és 830.03/T modellek elektromos timerrel vannak felszerelve, amely egy elõre meghatározott idõ (8 perc) elteltével automatikusan kikapcsolja a berendezést. Újraindításához elég a hajszárító fogantyúját visszatenni a helyére, majd újra levenni.
Amikor nincs használatban, a fali alapzaton a tápfeszültség-kapcsolónak "0" állásban kell lennie. (csak kapcsolóval ellátott modellek esetén).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A mûanyag részeket langyos vízzel benedvesített ruhával kell tisztítani.
FIGYELEM: ne használjon súrolószert vagy vegyszeres mosószert.
Néhány hónapos mûködést követõen a tömlö enyhe sárgulása normális, és ettõl nem romlik a berendezés mûködése.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁS

FIGYELEM: ezt a mûveletet szakember kell végezze.
Ellenõrizze az adattála és a helyi elektromos hálózat adatainak azonosságát.

A berendezés tápfeszültségét biztosító hálózatban egy kapcsolónak kell lennie.

A berendezés kizárólag (függõleges) falra szerelés céljából készült. A helyes felszerelési iránynál a kihúzható csõ kimenete lefelé van.

A hajszárító IP24 védettségi fokú engedélyezett termék (EN60529). A felszerelés az IP24 fröccsenéssel szembeni védettségi fokú berendezések használatára és felszerelésére vonatkozó országos elõírások szerint kell történjen. Amennyiben a berendezést abból dugóban végzõdõ tápvezetékkel csatlakoztatják, a csatlakozó az esetleges víz fröccsenés távolságán kívül kell legyen.

Összeszerelési sorrend

1. A hálózati csatlakozót csak az összeszerelés befejeztével helyezze az aljzatba.
2. Miután meghatározta, hogy pontosan hova kívánja felszerelni a berendezést, az 1. ábra szerint fúrjon 3 db 6 mm átmérõjû furatot a falba.
3. A 2. ábra szerint szerelje szét a berendezés hátán lévõ “T” alakú akasztót.
4. A készletben található csavarokkal és ékekkel rögzítse a “T” akasztót a falhoz (3. ábra).
5. Akassza fel a berendezést a “T” akasztóra, és alsó részét rögzítse a készletben található csavarral (4. ábra).

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

VA VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírásszerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan . anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhet háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelel begyjt helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezésérl, segít megelzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedveztlen következményeket, amelyeket ellenkez esetben a termék nem megfelelhulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végz szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye

Český

POKYNY K POUŽITÍ A INSTALACI

Před instalací a použitím vysoušeče vlasů si pozorně přečtěte tyto pokyny.

K dispozici také na www.valera.com

Vysoušeč vlasů typ 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=se zásuvkou pro holicí strojek
110-120V / 220-240V max 20VA
T =s časovým spínačem na 8 minut
L =s kontrolkou LED

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím musí vysoušeč vlasů správně smontovat a instalovat kvalifikovaný elektrikář.
- Důležité: Pro zajištění vyšší ochrany osob se doporučuje začlenit do elektrické instalace, která napájí přístroj, proudový chránič s vybavovacím proudem, který není vyšší než 30 mA. Pro bližší informace se obraťte na svého elektrikáře.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Pokud zjistíte nějakou závadu, nebo je-li napájecí kabel poškozený, vysoušeč vlasů nepoužívejte. Jestliže se napájecí kabel poškodí, smí ho vyměnit pouze kvalifikovaný elekrotechnik, aby nedošlo ke vzniku nebezpečné situace. Elektrický přístroj se nikdy nesnažte opravovat sami, ale vždy se obraťte na autorizovaného technika.
- Vysoušeč vlasů připojte pouze ke střídavému proudu a zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na vysoušeči.

- Tento vysoušeč vlasů musí být umístěn v dostatečné vzdálenosti od osob, které používají vanu, sprchu nebo umývadlo. Dodržujte platné předpisy týkající se elektrických zařízení. Nikdy nepoužívejte vysoušeč vlasů ve vaně, sprše nebo v blízkosti umývadla plného vody.
- Dbejte na to, aby vstupní mřížky vzduchu v dolní části vysoušeče vlasů nebyly nikdy ucpané.
- Součásti obalu vysoušeče vlasů (plastové sáčky; papírová krabice a pod...) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit tento obalový materiál z jejich dosahu.
- Vysoušeč se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen: k vysoušení vlasů (u modelu 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R také k provozu a dobíjení elektrických holicích strojků max. 20 VA). Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce odmítá odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo špatným použitím přístroje.

DŮLEŽITÉ UPOZORNÌNÍ

Tento přístroj odpovídá bezpečnostním předpisům pro elektrické přístroje.
Tento vysoušeč vlasů je vybaven bezpečnostním termostatem. V případě přehřátí se automaticky vypne. Po uplynutí krátkého časového úseku se opět zapne. Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou mřížky pro vstup vzduchu u přístroje dokonale čisté.
Nedodržení uvedených doporučení nebo nevhodné používání vysoušeče vlasů zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti ve věci případných škod a zranění.
Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.

POKYNY K POUŽITÍ

Pro zapnutí přístroje přepněte vypínač do polohy "I". Obr . 6 (pouze pro mod. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
Vysoušeč vlasů spustíte sejmutím držadla z jeho umístění.
Modely 830.01/R, 830.02/R a 830.03/R jsou vybaveny zásuvkami 110-120V a 220-240V, 50/60 Hz~.
Tyto zásuvky jsou přístupné po nadzdvihnutí příslušného ochranného krytu (obr. 5) a smí se používat pouze pro provoz nebo dobíjení elektrických holicích strojků (max. 20 VA).
DŮLEŽITÉ UPOZORNÍNÍ: Nikdy nepřipojujte jiné přístroje jako: elektrické kávovary, elektrická kamínka apod.
Modely 830.01/T, 830.02/T a 830.03/T jsou vybaveny časovým spínačem termostatu, který po uplynutí předem nastaveného času (8 min.) vysoušeč automaticky vypne. Vysoušeč opět zapnete vložením držadla do jeho umístění a následným vyjmutím.
Když se přístroj nepoužívá, musí být vypínač na stěnovém držáku v poloze "0". (pouze pro modely vybavené vypínačem).

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Plastové části se čistí hadříkem navlhčeným vlažnou vodou.
UPOZORNÍNÍ: Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, ani chemické čisticí prostředky.
Lehké zežloutnutí ohebné hadice po několika měsících používání je normální a neznamená zhoršení chodu přístroje.

POKYNY KINSTALACI

UPOZORNĚNÍ: Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný technik.
Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku odpovídají údajům místní elektrické síti.

V elektrické síti, do které se vysoušeč zapojí, musí být instalováno vícepólové odpojení.

Vysoušeč vlasù je určen výhradně k montáži a instalaci na stěnu (svisle). Při správné instalaci je výstup natahovací hadice dole.

Vysoušeč vlasù je schválený výrobek se stupněm ochrany IP24 (EN 60335-2-23). Při instalaci se řiďte státními normami, které se týkají použití a instalace přístrojů se stupněm ochrany před postřikem IP24. V případě, že použijete napájecí kabel se zástrčkou namontovanou na přístroji, musí se elektrická zásuvka nacházet v místì chráněném před případným stříkáním vody.

Postup montáže

1. Síťová zástrčka musí být zapojena do zásuvky až po dokončení instalace.
2. Po určení polohy instalace vysoušeče vyvrtejte do stěny 3 otvory Ø 6 mm jako na obr. 1.
3. Smontujte konzolu do "T" ze zadní strany vysoušeče jako na obr. 2.
4. Konzolu do "T" připevněte ke stěně příslušnými šrouby a hmoždinkami, které jsou součástí vybavení (obr. 3).
5. Vysoušeč vlasů zavěste na konzolu do "T" a v dolní části ho připevněte příslušným šroubem (obr. 4).

ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídících se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovená na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedená neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatí do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sbrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zaízení. Zajištním správné likvidace tohoto výrobku pomžete zabránit negativním dsledkm pro životní prostedí a lidské zdraví, které by jinak byly zpsobeny nevhodnou likvidaci tohoto výrobku. Podrobnjší informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u píslušného místního úadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchod, kde jste výrobek zakoupili.

VALERA registrovaná obchodní značka společnosti Ligo Electric S.A. - Switzerland

Română

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE ŞI INSTALARE

Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de a monta şi de a folosi produsul.

Disponibile şi pe site-ul http://www.valera.com/

Uscător de păr Tip 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=cu priză pentru aparat de ras
110-120V / 220-240V max 20VA
T=cu temporizator 8 minute
L=cu bec LED

AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ:

- Înainte de utilizare, aparatul trebuie să fie montat şi instalat corect de către un electrician.
- Important: Pentru a garanta o protecţie suplimentară, se recomandă să montaţi în instalaţia electrică de la care este alimentat aparatul un întrerupător diferenţial cu un curent de intervenţie de maximum 30 mA. Pentru mai multe informaţii consultaţi un electrician de încredere.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experienţă şi de cunoştinţte, dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranţă a aparatului şi dacă îşi dau seama de pericolele asociate cu acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operaţiile de curăţare şi de întreţinere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu utilizaţi aparatul dacă prezintă o anomalie sau când cablul de alimentare e deteriorat. Dacă e deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit doar de către personal tehnic calificat, astfel încât să se evite riscurile. Nu încercaţi să reparaţi singuri un aparat electric, ci adresaţi-vă unui tehnician autorizat.
- Conectaţi aparatul numai la curent alternativ şi controlaţi ca tensiunea reţelei electrice să corespundă cu cea indicată pe aparat.

- Acest uscător de păr trebuie să fie instalat astfel încât să nu fie la îndemâna unei persoane care foloseşte cada sau duşul. Respectaţi prevederile normelor în vigoare referitoare la instalaţiile electrice.Nu folosiţi niciodată uscătorul de păr în cada de baie, sub duş sau lângă o chiuvetă plină cu apă.
- Aveţi grijă ca grătarele prin care pătrunde aerul în partea inferioară a aparatului să nu fie astupate niciodată.
- Materialele în care a fost ambalat aparatul (pungi de plastic, cutie de carton etc ...) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potenţială sursă de pericol.
- Acest aparat va trebui să fie destinat doar uzului pentru care a fost proiectat în mod expres: uscarea părului (pentru modelele 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R şi funcţionarea şi încărcarea aparatelor de ras electrice, max 20VA). Orice altă utilizare este considerată improprie şi, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele pagube produse din cauza folosirii improprii sau greşite.

IMPORTANT

Acest aparat corespunde normelor de siguranţă referitoare la aparatele electrice.
Acest uscător de păr e dotat cu un termos'tat de siguranţă. în caz de supraîncălzire se opreşte automat. După o scurtă perioadă de timp începe să funcţioneze din nou. Înainte de fiecare utilizare verificaţi ca grătarele prin care pătrunde aerul în aparat să fie perfect curate.
Nerespectarea instrucţiunilor date sau folosirea improprie a uscătorului de păr îl eliberează pe fabricant de orice responsabilitate privind eventualele pagube provocate bunurilor sau persoanelor.
Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE şi cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Pentru a porni aparatul, poziţionaţi întrerupătorul de alimentare pe poziţia "I". Fig. 6 (Numai pentru mod. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
Pentru a porni uscătorul de păr, scoateţi mânerul din locaşul său.
Modelele 830.01/R, 830.02/R e 830.03/R sunt prevăzute cu prize de curent 110-120V e 220-240V, 50/60 Hz~.
Aceste prize, accesibile prin ridicarea unei uşite speciale de protecţie (fig. 5), trebuie să fie utilizate exclusiv pentru folosirea sau încărcarea aparatelor de ras electrice (max 20VA).
IMPORTANT: nu trebuie să se conecteze niciodată alte aparate ca, de ex., maşini de cafea electrice, reşouri electrice etc.
Modelele 830.01/T, 830.021T şi 830.03/T sunt dotate cu un

timer electric care, după un timp prestabilit (8 min.), stinge automat aparatul. Pentru a-l reactiva e suficient să repoziționați mânerul în locașul său și să-l scoateți din nou.
Când nu este utilizat, întrerupătorul de rețea al suportului de perete trebuie să fie în poziția "0". (numai pentru modelele dotate cu întrerupător).

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Părțile din plastic trebuie curățate cu o cârpă umezită în apă călduță.
ATENȚIE: nu folosiți produse abrazive sau detergenți chimici.
O ușoară îngălbenire a tubului flexibil după câteva luni de funcționare este normală și nu influențează funcționarea aparatului.

INSTRUCTIUNI DE INSTALARE

ATENȚIE: această operație trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.
Verificați ca parametrii de pe plăcuță să corespundă cu cei ai rețelei electrice locale.
în rețeaua electrică de alimentare în care va fi instalat aparatul trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar.
Aparatul e destinat exclusiv pentru montarea și instalarea pe perete (pe verticală). Direcția de instalare corectă e cu gura tubului extensibil în jos.

Uscătorul de păr e un produs aprobat cu grad de protecție IP24 (EN60529). Pentru indicațiile privind instalarea trebuie să respectati normele nationale care reglementează utilizarea și instalarea aparatelor cu grad de protectie împotriva stropilor de apă IP24 . î~ cazul în care se utilizează cablul de alimentare cu ștecherul montat la aparat, pri~a de curent nu trebuie să se găsească într-un loc în care ajung stropii de apă.

Secvența de montaj

1. Ștecherul de alimentare trebuie să fie introdus în priza de curent numai după ce s-a finalizat instalarea.
2. După ce ați stabilit poziția în care doriți să instalați aparatul, executați 3 găuri Ø 6 mm în perete, cum se indică în fig. 1.
3. Demontați cadrul în formă de "T" de pe spatele aparatului, așa cum se indică în figura 2.
4. Fixați cadrul în formă de "T" de perete cu șuruburile și diblurile corespunzătoare, furnizate în dotare (fig. 3).
5. Suspendați aparatul de cadrul în formă de "T" și fixați-l în partea inferioară cu șurubul corespunzător (fig. 4).

GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:
1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. în Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din ving noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător si pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveția

Polski

INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania, przeczytać uważnie niniejsze instrukcje.

Dostępne również na stronie www.valera.com

Suszarka do włosów Model 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..

R=z gniazdkiem na golarkę elektryczną
110-120V / 220-240V maksymalnie 20VA
T=z minutnikiem do 8 minut
L=z kontrolką

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Użytkowanie urządzenia powinno być poprzedzone jego poprawnym montażem, przeprowadzonym przez wykwalifikowanego technika.
- Ważne: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego elektryka.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia, pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Nie stosować urządzenia w przypadku wystąpienia anomalii lub gdy przewód jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego zlecić jego wymianę wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi, co umożliwi uniknięcie wszelkiego ryzyka. Nie naprawiać urządzenia we własnym zakresie, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika.
- Podłączyć urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu wskazanemu na urządzeniu.

- Suszarka powinna być zainstalowana z dala od wanny i kabiny prysznicowej. Zastosować się do obowiązujących przepisów dotyczących urządzeń elektrycznych. Nie używać nigdy suszarki do włosów w wannie, pod prysznicem lub w pobliżu zlewu napełnionego wodą.
- Uważać na to, aby ujście powietrza w dolnej części urządzenia nigdy nie było zatkane.
- Elementy pochodzące z opakowania (worki plastykowe, pudła kartonowe, itp ...) powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowić mogą potencjalne źródło zagrożenia.
- Niniejsze urządzenie powinno być użytkowane zgodnie ze swoim przeznaczeniem: do suszenia włosów (w modelach 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R także do użytkowania i ładowania golarek elektrycznych, maksymalnie 20VA). Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe, a zatem niebezpieczne. Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego użycia urządzenia.

UWAGA

Niniejsze urządzenie odpowiada normom bezpieczeństwa przewidzianym dla urządzeń elektrycznych.
Suszarka wyposażona została w termostat bezpieczeństwa.
W przypadku przegrzania, suszarka samoczynnie wyłączy się. Po krótkiej przerwie wznowi działanie. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kratki przez które wychodzi powietrze są czyste.
Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz niewłaściwe stosowanie suszarki zwalniają wykonawcę od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne szkody materialne lub obrażenia poniesione przez osoby.
To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2009/125/WE, 2006/95/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Aby włączyć urządzenie, należy ustawić przełącznik zasilania w położenie "I", rys. 6 (tylko w przypadku modelu 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
Aby uruchomić suszarkę, zdjąć uchwyt z gniazda.
Modele 830.01/R, 830.02/R i 830.03/R zostały wyposażone w gniazdka 110-120V i 220-240V, 50/60 Hz~.
Gniazdka, do których dostęp możliwy jest po podniesieniu szybki ochronnej (rys. 5), służą wyłącznie do stosowania lub ładowania golarek elektrycznych (maksymalnie 20VA).
WAŻNE: nie należy nigdy podłączać do nich innych urządzeń elektrycznych, takich jak ekspresy do kawy, grzejniki elektryczne itp.

Modele 830.01/T, 830.02/T i 830.03/T zostały wyposażone w elektryczny minutnik, który po ustawionym fabrycznie czasie (8 min.), automatycznie wyłącza urządzenie. Aby ponownie uruchomić suszarkę wystarczy włożyć do gniazda uchwyt i ponownie zdjąć go.
Gdy urządzenie nie jest używane, przełącznik zasilania na uchwycie ściennym musi się znajdować w położeniu "0". (tylko w przypadku modeli wyposażonych w przełącznik).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Części wykonane z plastyku należy czyścić szmatką zamoczoną w ciepłej wodzie.
UWAGA: nie stosować środków ściernych ani chemicznych.
Lekkie pożółknięcie węża po kilku miesiącach używania jest zjawiskiem normalnym i nie wpływa na działanie urządzenia.

INSTRUKCJE MONTAŻU

UWAGA: jest to czynność, którą powinien wykonać wykwalifikowany technik.
Sprawdzić czy wartości wskazane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom w lokalnej sieci elektrycznej. Sieć, do której będzie podłączone urządzenie, powinna być wyposażona w gniazdo wielobiegunowe.
Urządzenie powinno być instalowane wyłącznie na ścianie (w pozycji pionowej). W przypadku poprawnie zainstalowanego urządzenia wyjście elastycznej rury skierowane jest do dołu.

Suszarka jest produktem gwarantowanym przez stopień ochrony IP24 (EN60529). Dane dotyczące montażu zawarte są w normach lokalnych, które definiują zastosowanie i warunki montażu urządzeń objętych stopniem ochrony przed penetracją cieczy IP24. W przypadku konieczności posłużenia się przewodem zasilającym z wtyczką, wmontowanym do urządzenia, gniazdo powinno znajdować się z dala od zasięgu pryskającej wody.

Kolejność montażu

1. Wtyczkę przewodu zasilającego włożyć do gniazda prądu elektrycznego wyłącznie po zakończeniu instalacji.
2. Po ustaleniu miejsca, w którym będzie zainstalowana suszarka wywiercić w ścianie 3 otwory Ø 6 mm, tak jak to pokazano na ilustracji 1.
3. Zdjąć wspornik w kształcie "T" , znajdujący się w tylnej części urządzenia, jak pokazano na ilustracji 2.
4. Zamocować wspornik w kształcie "T" na ścianie, posługując się odpowiednimi śrubami oraz kołkami, obecnymi w wyposażeniu (rys. 3).
5. Zawiesić urządzenie na wsporniku uT" i umocować w jego dolnej części za pomocą przeznaczonej do tego śruby (rys. 4).

GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:
1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do uzytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do uzytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uwaza się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawid/owo wypełnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu moze polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidlową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad uzylkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraznie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedluzenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupowaznione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidiowo wype/nioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesiane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.

---

symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, etego produktu nie wolno traktowa, tak jak innych odpadów domowych. Naley odda go do waciwego punktu skupu surowców wtórnych zajmujcego si zomowanym sprztemelektrycznym i elektronicznym. Waciwa utylizacja i zomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpywuzomowanych produktów na naturalne rodowisko oraz zdrowie. Aby uzyska szczegóowe dane dotyczce moliwocirecyklingu niniejszego urzdzenia, naley skontaktowa si z lokalnym Urzdem Miasta, subami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt zosta zakupiony.

VALERA jest zastrzezonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria

במידה והמכשיר מתחמם מעבר לרמה המותרת לו, ולאחר זמן קצר יתחיל לעבוד שוב.

הוראות שימוש:
על מנת להפעיל את המכשיר יש לחשמל, ולאחר מכן כאשר מוציאים את המייבש ממקומו הוא יתחיל לעבוד.
המכשיר מצויד בטיימר חשמלי אשר לאחר הוצאת המייבש ממקומו הוא יעבוד למשך 8 דקות ואז יכבה. כדי להמשיך את הפעולה במכשיר יש להחזיר אותו למקומו, ולהוציא אותו שוב.

הוראות התקנה:

אזהרה: פעולה זו צריכה להתבצע על ידי טכנאי מוסמך בלבד. יש לבדוק כי אספקת החשמל המצוידת מתאימה לשימוש במכשיר.
המכשיר מיועד להרכבה והתקנה אך ורק על קיר אנכי.
יש להתקין את המכשיר כך שתקע החשמל יהיה נסתר להשפרצות מים.

הרכבת המכשיר:

1. נא להכניס את התקע החשמלי לשקע, רק לאחר השלמת ההתקנה במלואה
2. לאחר שקובעים את המיקום הרצוי למכשיר יש לקדוח 3 חורים 6 מ"מ בקיר כפי שמוצג באיור 1.
3. יש לפרק את חלק ה "T" שנמצא בגב המכשיר כמתואר באיור 2.
4. יש לחבר את חלק ה "T" כמתואר באיור 3.
5. לאחר קיבוע ה "T" מכן יש לתלות את המכשיר על חלק ה "T" שהרכבנו ולקבע אותו כמתואר באיור 4.

ניקיון ותחזוקה:

את רכיבי הפלסטיק יש לנקות באמצעות מטלית לחה.
אזהרה: אין להשתמש בזרם מים או בחומרים שוחקים על מנת לנקות את המכשיר, לאחר כמה שימושים במכשיר תיתכן הצהבה של הציפוי של המייבש שזהו דבר נורמלי אשר מאפשר המשכת עבודה רגילה לחלוטין במכשיר.

סמל זה שעל המוצר או על אריזתו, מציין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית.
במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.
חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר. האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור

עברית

אנא קרא הוראות אלה בקפידה הן מכילות מידע חשוב אודות המכשיר.
זמינות גם ב - www.valera.com

אזהרות:

- יש לוודא כי המכשיר הותקן כראוי על ידי חשמלאי מוסמך.
- המכשיר מותר לשימוש לילדים מעל גיל 8 ולבעלי מוגבלויות אך ורק במידה והובהרו להם הוראות השימוש והבטיחות.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם המכשיר.
- אין לתת לילדים לבצע את תחזוקת המכשיר לבדם אלא בליווי מבוגר.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק למתח החשמל הרלוונטי לו.
- מייבש שיער זה חייב להיות מותקן מחוץ להישג היד של אנשים המשתמשים באמבטיה או במקלחת.
- יש לוודא כי פתח כניסת האוויר בתחתית המכשיר אינו חסום.
- אין להשתמש במכשיר במידה והוא פגום או במידה וכבל החשמל ניזוק.

- במידה וכבל החשמל ניזוק, יש להחליפו רק על ידי טכנאי מוסמך, כדי למנוע כל הסיכון.
- לעולם אין לתקן את המכשיר בכוחות עצמך אלא אך ורק על ידי טכנאי מוסמך. אסור בהחלט להשתמש במייבש השיער בתוך האמבט, או בתוך המקלחת, או סמוך לכיור המכיל מים.
- לאחר פתיחת המוצר יש לזרוק לפחים הייעודיים את כל שאריות הקרטון השקיות והקופסה ולהרחיקן מילדים.
- יש להשתמש במוצר אך ורק לשם ייעודו. היבואן איננו אחראי על כל נזק שייגרם עקב שימוש לא נכון במוצר, הנובע מאי ציות להוראות השימוש שניתנו לעיל.
- חשוב: מכשיר זה תואם לדרישות בטיחות עבור ציוד חשמלי.

מייבש שיער זה מצויד בתרמוסטט בטיחות שיפסיק

אחריות

VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:

1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשוויץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש בייתי ו12 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות. במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
4. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
5. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
6. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.

סמל זה שעל המוצר או על אריזתו, מציין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.
חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר.
האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו

את האריזה למיכל מחזור.

VALERA הוא הסמל המסחרי הרשום
של Ligo Electric Co. S.A., שווייץ.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
Πριν την τοποθέτηση κσι τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

Σεσουάρ τύπου 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=με πρίζα για ξυριστική μηχανή
110-120V / 220-240V μέγ. 20VA
T=με χρονοδιακόπη 8 λεπτών
L= με λυχνία LED

ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

- Πριν χρησιμοποιηθεί, η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί και να εγκατασταθεί σωστά από ηλεκτρολόγο.
- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθ-
υνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν παρουσιάζει ανωμαλίες ή με φθαρμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί μόνον από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με εναλλασσόμενο ρεύμα και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.

- Το σεσουάρ πρέπει να τοποθετηθεί σε σημείο απροσπέλαστο από άτομα που χρησιμοποιούν την μπανιέρα ή το ντους. Τηρείτε τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πιστολάκι μαλλιών στην μπανιέρα ή στο ντους ή κοντά σε νιπτήρα με νερό.
- Προσέξτε ώστε οι γρίλιες εισόδου του αέρα στο κάτω μέρος της συσκευής να μην καλύπτονται ποτέ.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί: σεσουάρ μαλλιών (στα μοντέλα 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R και τροφοδοσία ή φόρτιση ηλεκτρικών ξυριστικών μηχανών, μέγ. 20VA). Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η συσκευή αυτή συμμορφούται με τα πρότυπα ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.
Το σεσουάρ διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Σε περίπτωση υπερθέρμανση ς η λειτουργία διακόπτεται αυτόματα. Μετά από λίγο η λειτουργία αποκαθίσταται. Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες εισόδου αέρα της συσκευής είναι απόλυτα καθαρές.
Η μη τήρηση των οδηγιών ή η ακατάλληλη χρήση του σεσουάρ απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες ή ατυχήματα.
Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, μετακινήστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση "I". Εικ. 6 (μόνο για τα μοντ. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL).
Για να λειτουργήσει το σεσουάρ βγάλτε τη χειρολαβή από την υποδοχή της.
Τα μοντέλα 830.01/R, 830.02/R και 830.03/R διαθέτουν πρίζες ρεύματος 110-120V και 220-240V, 50160 HZ~.
Οι πρίζες αυτές εμφανίζονται ανασηκώνοντας ένα ειδικό καπάκι προστασίας (εικ. 5) και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για την τροφοδοσία ή τη φόρτιση ηλεκτρικών ξυριστικών μηχανών (μέγ. 20VA).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μη συνδέετε ποτέ άλλες συσκευές όπως: ηλεκτρικές καφετιέρες, ηλεκτρικές θερμάστρες κλπ.
Τα μοντέλα 830.01/T, 830.02/T και 830.03/T διαθέτουν ηλεκτρικό χρονοδιακόπτη που σβήνει αυτόματα τη συσκευή μετά την πάροδο του προκαθορισμένου χρόνου (8 λεπτά). Για να λειτουργήσει πάλι, αρκεί να τοποθετήσετε τη χειρολαβή στην υποδοχή της και να την βγάλετε πάλι.
Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, ο κεντρικός διακόπτης στη βάση τοίχου πρέπει να είναι στη θέση "0" (μόνο για τα μοντέλα που διαθέτουν διακόπτη).

Καθαρισμός και συντήρηση

Οι πλαστικές επιφάνειες καθαρίζονται με ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή χημικά απορρυπαντικά.
Ένα ελαφρό κιτρίνισμα του ελαστικού σωλήνα μετά από κάποιους μήνες λειτουργίας θεωρείται συνηθισμένο και δεν βλάπτει τη λειτουργία της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό.
Ελέγξτε την αντιστοιχία των στοιχείων της πινακίδας με τα χαρακτηριστικά του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου.
Στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας όπου θα εγκατασταθεί η συσκευή πρέπει να προβλέπεται πολυπολικός διακόπης αποσύνδεσης.
Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για επίτοιχη τοποθέτηση και εγκατάσταση (κάθετη). Η σωστή φορά εγκατάστασης είναι με την έξοδο του σπιράλ σωλήνα προς τα κάτω.

Το σεσουάρ είναι εγκεκριμένο προϊόν με βαθμό προστασίας IP24 (EN60529). Για τις προδιαγραφές της εγκατάστασης συμβουλευθείτε τα εθνικά πρότυπα που ορίζουν τη χρήση και την εγκατάσταση συσκευών με βαθμό προστασίας από σταγονίδια IP24. Σε περίπτωση χρήσης ηλεκτρικού καλωδίου με φις που συνδέεται στη συσκευή, η πρίζα του ρεύματος πρέπει να βρίσκεται έξω από την ακτίνα τυχόν σταγονιδίων νερού.

Διαδικασία τοποθέτησης

1. Το φις τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθεί στην πρίζα μόνο όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.
2. Αφού καθορίσετε τη θέση στην οποία θέλετε να εγκαταστήσετε τη συσκευή, ανοίξτε 3 τρύπες Ψ 6 mm στον τοίχο όπως φαίνεται στην εικ. 1.
3. Βγάλτε το στήριγμα σχήματος "T" από το πίσω μέρος της συσκευής, όπως φαίνεται στην εικ. 2.
4. Στερεώστε το στήριγμα σχήματος "T" στον τοίχο με τις ειδικές βίδες και τα ούπα που διατίθενται (εικ. 3).
5. Κρεμάστε τη συσκευή στο στήριγμα σχήματος"T" και στερεώστε την στο κάτω μέρος με την ειδική βίδα (εικ. 4).

Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:
1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προ'ίόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημίες πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.

Το σύμβολο στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία

Türkçe

KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI

Montaj ve kullanımdan önce bu talımatları dikkatlice okuyunuz.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

Saç kurutucu - Tip: 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=110-120V / 220-240V maks. 20VA kesme noktalı
T=8 dakikalık zamanlayıeılı
L=LED lambalı

GÜVENLIK UYARILARI

- Kullanmadan önce, cihaz kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından takılmalı ve doğru şekilde monte edilmelidir.
- Önemli: İlave koruma sağlamak için cihazı beslemek üzere monte edilen elektrik sistemine maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi takılması önerilir. Daha fazla bilgi için yetkili bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Bu cihaz, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı olan, ya da deneyimi veya bilgisi olmayan kişiler tarafından bir yetişkin gözetiminde bulunduklarında veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili yeterli derecede bilgilendirildiklerinde ve olası tehlikelerin bilincinde oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa veya elektrik kablosunda herhangi bir hasar varsa cihazı kullanmayınız. Eğer cihazın elektrik kablosu hasar görmüş ise, olabilecek tüm riskleri önlemek için sadece kalifiye bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima kalifiye bir teknisyen çağırınız.
- Cihazı sadece alternatif akımıı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere denk geldiğinden emin olunuz.

  - Bu saç kurutma cihazı banyo veya duşu kullanan insanların erişemeyeceği bir yere monte edilmelidir. Yürürlükteki elektrik tesisatı tüzüklerine daima riayet ediniz. Saç kurutucusunu asla küvette veya duşta ya da su ile dolu bir lavabo yakınında kullanmayınız.
- Cihazın alt tarafındaki hava giriş ızgaralarının asla tıkanmamasına dikkat ediniz.
- Cihazı paketlenmesinde kullanılan materyaller (plastik poşetler, kutu kartonları, v.s.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz sadece özelolarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğruıtusunda kullanılmalıdır: yani saçınızı kurutmak için (830.01/R, 830.02/R, 830.03/R modellerinde ayrıca elektrikli tıraş makinelerini çalıştırmak için, maks. 20VA). Herhangi farklı bir kullanım şekli yanlıştır ve tehlike doğurabilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımından doğabilecek zararlardan sorumlu olmayacaktır.

ÖNEMLİ

Bu cihaz, elektrikli ekipmanlar için geçerli güvenlik gerekliliklerine uygundur.

Bu saç kurutucusu bir güvenlik termostatı ile donatılmıştır. Aşırı ısınma durumlarında otomatik olarak duracaktır. Kısa bir süre sonra tekrar çalışmaya başlayacaktır. Cihazı kullanmadan önce, cihazın hava giriş ızgaralarının iyi derecede temiz olduğundan emin olunuz.

Üretici firma, yukarıda yazılı önerilere riayet edilmemesinden kaynaklanan veya saç kurutucunun yanlış kullanımından doğabilecek, kişilerin veya eşyaların uğrayacağı zararlardan sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.

KULLANIM TALIMATLARI

Cihazı açmak için elektrik düğmesini “I” konumuna getiriniz. Şekil 6 (Yalnızca 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL modeller için).

Saç kurutucuyu çalıştırmak için, tutma parçasını yuvasından çıkartınız.

830.01/R, 830.02/R ve 830.03/R modelleri 110-120V ve 220-240V, 50/60 Hz~ elektrik prizleri ile donatılmıştır.

Özel bir koruma kapağını (şek. 5) kaldırmak suretiyle erişilebilen bu prizler, sadece cihazı çalıştırmak veya tıraş makinesini şarj etmek için (maks. 20VA) kullanılmalıdır.

ÖNEMLİ: Elektrikli kahve makineleri, ısıtıcılar, vs. gibi diğer cihazları asla bu prizlere takmayınız.

830.01/T, 830.02/T ve 830.03/T modelleri, önceden ayarlanan sürenin (8 dakika) sona ermesiyle birlikte cihazı otomatik olarak kapatan bir elektrikli zamanlayıcı ile donatılmıştır. Bunu tekrar çalıştırmak için, tutma parçasını basitçe yerine yerleştiriniz ve daha sonra geri çekiniz.

Kullanılmadığında, duvar askısının elektrik düğmesi "0" (Kapalı) konumunda olmalıdır. (yalnızca düğmesi olan modellerde).

TEMIZLIK VE BAKIM

Plastik bileşenler, ılık su ile nemlendirilmiş bir bez kullanılarak temizlenmelidir.
UYARI: Aşındırıcı temizlik ürünleri veya kimyasal deterjanlar kullanmayınız.
Birkaç aylık kullanımdan sonra esnek boruda hafif bir sararma olması normaldir ve cihazın çalışmasına herhangi bir zararı yoktur.

MONTAJ T ALMATLARI

UYARI: Bu işlem sadece kalifiye bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.
Yerel elektrik beslemesinin cihazın veri etiketindeki değerlere denk geldiğinden emin olunuz.
Cihazın takılı olduğu elektrik besleme şebekesine tek kutuplu bir şalter takılmalıdır.
Cihaz, sadece bir duvara (dikey) monte etmek ve takılmak üzere tasarlanmıştır. Montajın/takma işleminin yönü arka taraftaki uzatma borusu çıkışı ile aynı doğrultuda olmalıdır. Bu saç kurutucusu, IP24 (EN60335-2-23) koruma seviyesine sahip olduôu onaylanmış bir üründür. Montaj teknik özellikleri hakkında bilgi için, lütfen IP24 su sıçraması korumasına sahip cihazların kullanım ve montajı için geçerli ulusal tüzüklere bakınız. Eğer fişi cihaza takılı olan bir elektrik kablosu kullanılacaksa, takılı olduğu elektrik prizi olası su sıçramalarının erişemeyeceği uzaklıkta olmalıdır.

Montaj sırası

1. Fişi, sadece montaj işlemi tamamlandıktan sonra prize takınız.
2. Cihazın monte edileceği pozisyonu tespit ettikten sonra, duvara Ø 6 mm çapında 3 deliği şekil 1'de gösterildiği gibi açınız.
3. "T" Braketini şekil 2'de gösterildiği gibi cihazın arka kısmından çıkartınız.
4. Cihazla birlikte verilen vidaları ve tıpaları kullanarak "T" braketini duvara takınız (şekil 3).
5. Cihazı "T" braketi üzerine asınız ve temin edilmiş olan vidalarla (şekil 4) alt taraftan sabitleyiniz.

GARANTI

VALERA satın aldığınız ürünü şu şartlarda garantiliyor:

1. Ürünü satın aldığınız ülkede bulunan resmi dağıtıcımız tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Isviçre'de ve 44/99/CE avrupa direktifi yürürlükte olan ülkelerde garanti süresi ev kullanımı için 24 ay, profesyönel veya benzeri kullanımlar için 12 aydır. Garanti süresi ürünün satın alma tarihinden itibaren başlar. Satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulmuş ve mühürlenmiş, bu garanti sertifikası yada satış belgesi üzerinde bulunan tarih,esas olarak kabul edilir.
2. Garanti sadece işbu garanti belgesinin veya satış belgesinin sunumuyla uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresinde doğan, bütün mağzeme veya üretime bağlı olan hataların giderilmesini kapsamaktadır. Ürünün hatalarının giderilmesi tamir veya ürünü değiştirerek gerçekleşir. Uygun olmayan elektrik bağlantısı, ürünü yanlış kullanmaktan yada kullanma kurallarını yanlış uygulamaktan doğan hataları veya arızaları garanti kapsamamaktadır.
4. Herhangi bir tür talep, özellikle ürünün dışında bir zararın karşılanması, yürürlükte olan yasaların öngördüğü sorumluklar dışında kabul edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz uygulanmaktadır; servis, garanti süresinin bir uzanması veya yeni bir sürenin başlaması anlamına gelmez.
6. Ürün yetkili olmayan kişiler tarafından kurcalanır veya tamir edildiği taktirde, garanti süresi düşmektedir.

Arıza olduğunda ürünü, iyi ambalajlanmış ve satıcı tarafından tarihi konulmuş ve mühürlenmiş olarak, yetkili yardım merkezimize geri getirebilir, yada garantili onarım için resmi ithalatcıya gönderecek olan, satıcınıza başvurabilirsiniz.

Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A Isviçre markasıdır.

Slovenský

NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU

Pred montážou a používaním výrobku si pozorne prečítajte tento návod.

K dispozícii sú aj na internetovej stránke www.valera.com

Sušič na vlasy Typ 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=so zásuvkou pre holiaci strojček
110-120 V / 220-240 V max 20 VA
T=s 8 minútovým časomerom
L=so svetlom LED

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIAI

- Spotrebič musí pred jeho používaním namontovať a nainštalovať správnym spôsobom elektrikár.
- Dôležité: Kvôli zaisteniu doplnkovej ochrany sa na elektrické vedenie, pomocou ktorého sa bude spotrebič napájať, odporúča nainštalovať diferenciálny spínač, ktorý zasiahne pri prúde neprevyšujúcom 30 mA. Ďalšie informácie si vyžiadajte od dôveryhodného elektrikára.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ako aj osoby s nedostatkom skúseností a poznatkov o spotrebiči, ktoré sú pod primeraným dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a sú si vedomé súvisiacich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Deti nesmú spotrebič čistiť ani na ňom vykonávať údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Svoj spotrebič nepoužívajte, pokiaľ na ňom spozorujete nejakú poruchu, ak spadol alebo je poškodený jeho napájací kábel. Ak by bol napájací elektrický kábel poškodený, jeho výmenu musíte zveriť výhradne kvalifikovanému technikovi, aby ste predišli akémukoľvek riziku. Elektrický spotrebič sa nesnažte opraviť sami, ale požiadajte o pomoc autorizovaného technika.
- Spotrebič zapojte iba k zdroju striedavého prúdu a kontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu indikovanému na spotrebiči.

- Tento sušič na vlasy sa musí upevniť tak, aby naň nedosiahla osoba, ktorá sa kúpe vo vani alebo ktorá sa sprchuje. Dodržte požiadavky noriem platných pre elektrické zariadenia.
- Sušič na vlasy nikdy nepoužívajte vo vani ani v sprche ani v blízkosti umývadla naplneného vodou.
- Dávajte pozor, aby nebola nikdy zakrytá mriežka na prívod vzduchu v spodnej časti spotrebiča. Prvky, ktoré tvoria obal spotrebiča (plastové vrecká, lepenková škatuľa a pod.) nesmiete nechať v dosahu detí, pretože predstavuje potenciálne zdroje nebezpečenstva.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na účely, pre ktoré bol navrhnutý: sušenie vlasov (pri modeloch 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R aj fungovanie a nabíjanie elektrických holiacich strojčekov, max 20 VA). Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a preto nebezpečné. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nevhodných alebo chybných použití.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Tento spotrebič spĺňa požiadavky bezpečnostných noriem pre elektrické spotrebiče.

Tento sušič na vlasy je vybavený bezpečnostným termostatom. V prípade prehriatia sa sušič automaticky vypne. Po krátkej dobe sa opäť zapne. Pred každým použitím sušiča na vlasy skontrolujte, či sú mriežky na vstup a výstup vzduchu úplne čisté.

Nedodržanie uvedených odporúčaní alebo nesprávne použitie sušiča vlasov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za úrazy osôb a poškodenie majetku. Tento spotrebič vyhovuje podmienkam európskych smerníc 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a nariadeniu (ES) č. 1275/2008.

NÁVOD NA POUŽITIE

Spotrebič zapnete prepnutím vypínača do polohy „I“. Obr.6 (Iba pre Mod.830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL). Sušič na vlasy zapnete vybratím rukoväte z osadenia. Modely 830.01/R, 830.02/R a 830.03/R majú k dispozícii elektrické zásuvky110-120V a 220-240V, 50/60 Hz~. Tieto zásuvky, dostupné po zdvihnutí ochranného krytu (obr. 5), sa budú môcť použiť výhradne na použitie alebo nabíjanie elektrických holiacich strojčekov (max 20 VA).

DÔLEŽITÉ: nikdy nesmiete pripojiť iné spotrebiče, ako elektrické kávovary, ohrievače a pod. Modely 830.01/T, 830.02/T a 830.03/T sú vybavené elektrickým časomerom, ktorý po predvolenej dobe (8 min.) spotrebič automaticky vypne. Spotrebič opäť aktivujete jednoduchým vložením

držadla do osadenia a jeho ďalším vybratím z osadenia.
Keď sa spotrebič nepoužíva, vypínač napájania na držiaku na stene musí byť v polohe „0“. (iba pri modeloch vybavených vypínačom).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Plastové časti treba čistiť utierkou navlhčenou vlažnou vodou.
POZOR: nepoužívajte abrazívne prípravky ani chemické látky.
Mierne zožltnutie ohybnej trubice po niekoľkých mesiacoch používania je normálne a nijako neovplyvňuje funkčnosť spotrebiča.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

POZOR: tieto úkony musí urobiť kvalifikovaný technik. Overte si, či údaje na štítku zodpovedajú údajom miestnej elektrickej siete.
Na elektrickej sieti, do ktorej bude zapojený spotrebič, musí mať k dispozícii multipolárny stýkač.
Spotrebič je určený výhradne na montáž a inštaláciu na stenu (vertikálne). Smer inštalácie je správny, keď je výstup ohybnej trubice dolu.

Sušič na vlasy je výrobok schválený so stupňom ochrany IP24 (EN60529). Špecifikácie inštalácie nájdete vo vnútroštátnych normách, ktoré sa vzťahujú na používanie a inštaláciu spotrebičov so stupňom ochrany proti striekajúcej vode IP24. V prípade, že sa bude používať napájací elektrický kábel so zástrčkou na spotrebiči, elektrická zásuvka bude musieť byť mimo dosahu prípadne striekajúcej vody.

Postup montáže

1. Napájacia zástrčka musí byť vsunutá do sieťovej zásuvky až po ukončení inštalácie.
2. Po určení polohy, v ktorej chcete nainštalovať spotrebič, vyvŕtajte 3 otvory s priemerom Ø 6 mm v múre ako vidno na obr. 1.
3. Odmontujte konzolu v tvare „T” zo zadnej steny spotrebiča, ako vidno na obrázku 2.
4. Upevnite konzolu v tvare „T” na múr príslušnými dodanými skrutkami a rozperami (obr. 3).
5. Zaveste spotrebič na konzolu v tvare „T” a upevnite ho na spodnej strane príslušnou skrutkou (obr. 4).

ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:
1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 12 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dáta nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, poprípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršaniu záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálního dovozcu, alebo servisnému centru Valera.
Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

Symbol a výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

VALERA registrovaná obchodná značka spoločnosti Ligo Electric S.A. - Switzerland

Українська

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ І УСТАНОВКИ

Уважно прочитайте дані інструкції перед установкою і використанням приладу.

Доступні також на сайті www.valera.com

Фен Тип 830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=з розеткою для електробритви
110-120V220-240 V при максимальних 20 В.А
T=з таймером безпеки на 8 хвилин
L=із сигнальною лампочкою

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед використанням прилад повинен бути правильно змонтований і встановлений електриком.
- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено прилад, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.
- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або такими, що не володіють достатніми знаннями й уміннями, якщо вони перебувають під доглядом, або якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з ним небезпеку.
- Слідкуйте, щоб діти не використовували прилад для ігор.
- Операції з чистки й догляду не повинні проводитись дітьми без нагляду.
- Не використовуйте прилад у випадках, якщо спостерігається якенебудь порушення або ушкоджений живильний кабель. У випадку ушкодженого живильного кабелю його заміна повинна здійснюватися винятково кваліфікованим персоналом, з метою уникнення ризиків. Не намагайтеся полагодити самостійно електроприлад, зверніться до фахівця. що має спеціальний дозвіл для проведення даних робіт.
- Приєднання приладу дозволене тільки до джерела перемінного струму, варто також перевірити, щоб напруга в мережі відповідала значенню, указаному на приладі.

- Фен потрібно закріпити поза зоною досяжності особи, що користується ванною або душем. Виконуйте правила, передбачені діючими законодавчими нормами по електроприладах. Ні в якому разі не використовуйте фен у ванній, в душі або поруч з умивальником, наповненим водою.
- Стежте за тим, щоб решітки для запуску повітря в нижній частині приладу завжди були вільними.
- Елементи, з яких складається упакування приладу (пластикові пакети, картонна коробка і Т.і.), становлять джерело небезпеки: зберігайте їх в недоступному для дітей місці.
- Даний прилад повинний використовуватися винятково з метою, для якої він створений: сушіння волосся (у моделях 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R до цього включається також і робота або підзарядка електробритв, при максимальних 20 В.А). Будь-яке інше застосування вважається використанням не за призначенням, отже, небезпечним. Виготовлювач не несе відповідальність за можливий збиток, що відбувся через використання не за призначенням або неправильному використанню приладу.

ВАЖЛИВО

Даний прилад відповідає нормам безпеки для електроприладів.

Цей фен оснащений захисним термостатом. У випадку перегріву відбувається його автоматичне припинення. Після незначного проміжку часу прилад знову починає працювати. Щораз перед використанням слід упевнитися, що решітки для запуску повітря приладу належним чином очищені.

Недотримання наданих рекомендацій або використання не за призначенням фена звільняють виготовлювача від будь-якої відповідальності в тім, що стосується можливого збитку предметам або особам.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE та регламенту (CE) № 1275/2008.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Для вмикання приладу перемикач живлення слід перевести у положення "I". Мал. 6

(Тільки для мод. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL)

ДЛЯ вмикання приладу слід вийняти рукоятку зі свого гнізда.

Моделі 830.01/R, 830.02/R і 830.03/R оснащені електричними розетками приблизно на 110-120В і 220-240 В, 50/60 Гц. Щоб одержати доступ до таких розеток, варто підняти спеціальну захисну стул ку (мал. 5), вони повинні використовуватися винятково для роботи або підзарядки електробритв (при максимальних 20 В.А).

ВАЖЛИВО: забороняється приєднання інших приладів, як, наприклад: електричних кавоварок, електричних обігрівачів і Т.і.

Моделі 830.01/T, 830.02/T і 830.03/T оснащені електричним

таймером, що після певного заданого часу (8 хв.), автоматично відключає прилад. Для повторного його вмикання досить уставити рукоятку у своє гніздо, після чого вийняти її по новій.
Коли прилад не використовується, головний вимикач на настінному утримувачі повинен бути в положенні "0". (тільки для моделей, які мають вимикач).

ЧИЩЕННЯ Й ОБСЛУГОВУВАННЯ

Виконані з пластмаси частини очищаються тканиною, зволоженою в теплій воді.
УВАГА: не користуйтеся абразивними продуктами і хімічними миючими засобами. Після декількох місяців роботи легке пожовтіння гнучкої труби є нормальним: це ніяк не позначається на експлуатаційних характеристиках приладу.

ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ ПРИЛАДУ

УВАГА: дана операція повинна здійснюватися кваліфікованим персоналом.
Перевірте відповідність даних на заводській табличці із значеннями місцевої електромережі.
У мережі електроживлення, де встановлюється прилад, повинне бути передбачене всеполюсний вимикач.
Даний прилад призначений винятково для монтажу і настінної установки по вертикалі. Напрямок правильної установки відповідає нижньому виходу розсувної труби.
Фен являє собою продукт із ступенем захисту IP24 (EN60529). Для уточнення процедури з установки приладу ознайомтеся з положеннями діючих у Вашій країні норм, які стосуються використання й установки приладів із ступенем захисту від бризгів IP24. У випадках, коли використовується живильний кабель з вил кою, змонтованою безпосередньо на приладі, електрична розетка повинна знаходитися поза зоною досяжності можливих бризгів води.

Послідовність монтажу

1. Вилку шнуру живлення слід вставляти в електричну розетку лише після завершення монтажу.
2. Після того, як визначене положення для розміщення приладу, слід просвердлити в стіні 3 отвори діаметром 6 мм кожне, як це показано на малюнку 2.
3. Зніміть таврову скобу з тильної частини приладу, як це показано на малюнку 2.
4. Закріпіть таврову скобу до стіни за допомогою відповідних гвинтів і прокладок з комплекту постачання (мал. 3).
5. Підвісьте прилад до таврової скоби і прикріпить його в нижній частині за допомогою відповідного гвинта (мал. 4).

ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад на наступних умовах:
1. Гарантія Аіє на умовах, установлюваних нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих Країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний Термін складає 24 місяця для домашнього користування і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний Термін обчислюється із дня покупки приладу. Датою покупки приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого і проштампованого продавцем, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не по призначенню, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензі на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації, або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерові для гарантійного ремонту.

Символ на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтесь з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

VALERA є зареєстрованим торговим знаком компанії Ligo Electric S.A. - Швейцарія

Русский

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ

Внимательно прочтите данные инструкции перед сборкой и использованием прибора.

Также доступны на сайте www.valera.com

Фен Тип 830.01/ ..
R=с розеткой для электробритвы
110-120V / 220-240V при максимальных 20 A
B .
T=с таймером безопасности на 8 минут
L=с сигнальной лампочкой

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием прибор должен быть правильно смонтирован и установлен электриком.
- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не облад-ающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Не используйте прибор в случаях, если наблюдается какое-либо нарушение или поврежден питающий провод. В случае поврежденного питающего провода его замена должна проводиться исключительно квалифицированным персоналом во избежание рисков. Не пытайтесь починить самостоятельно электроприбор, обратитесь к специалисту, имеющему специальное разрешение для проведения данных работ.
- Подсоединение прибора разрешено только к источнику переменного тока, следует также проверить, чтобы напряжение в сети соответствовало значению, указанному на приборе.

- Фен нужно закрепить вне зоны досягаемости лица, пользующегося ванной или душем. Выполняйте правила, предусмотренные действующими законодательными нормами по электроприборам. Никогда не используйте фен для волос, принимая ванну или душ, либо находясь поблизости от раковины, наполненной водой.
- Следите за тем, чтобы решетки для запуска воздуха в нижней части прибора всегда были свободными.
- Элементы, из которых состоит упаковка прибора (пластиковые пакеты, картонная коробка и т.д.), представляют источник опасности: их следует держать в недоступном для детей месте.
- Настоящий прибор должен использоваться исключительно с целью, для которой он создан: сушка волос (в моделях 830.01/R, 830.02/R, 830.03/R сюда включается также и работа или подзарядка электробритв, при максимальных 20 В.А). Любое иное применение считается использованием не по назначению и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за возможный ущерб, произошедший иззза использования не по назначению или неправильному использованию прибора.

ВАЖНО

Настоящий прибор отвечает нормам безопасности ДЛЯ электроприборов. **Этот фен оснащен предохранительным термостатом. В случае перегрева происходит его автоматическая остановка. После незначительного промежутка времени прибор вновь начинает работать. Каждый раз перед использованием следует удостовериться, что решетки для запуска воздуха прибора надлежащим образом очищены.** Несоблюдение предоставленных рекомендаций или использование фена не по назначению освобождают изготовителя от любой ответственности в том, что касается возможного ущерба предметам или лицам.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для включения прибора приведите выключатель в положение "I". Рис. 6 (только для мод. 830.01/RTL, 830.02/RTL, 830.03/RTL). ДЛЯ включения прибора следует вынуть рукоятку из своего гнезда.

Модели 830.01/R, 830.02/R и 830.03/R оснащены электрическими розетками приблизительно на 110-120В и 220-240В, 50/60 Гц.

Чтобы получить доступ к таким розеткам, следует приподнять специальную защитную створку (рис. 5), они должны использоваться исключительно для работы или подзарядки электробритв (при максимальных 20 В.А).

ВАЖНО: запрещается подсоединение других приборов, как, например: электрических кофеварок, электрических обогревателей и т.п. Модели 830.01/T, 830.02/T и 830.03/T оснащены электрическим таймером, который после определенного заданного времени (8 мин.), автоматически отключает прибор. Для повторного его включения достаточно вставить рукоятку в свое гнездо, после чего вынуть ее по новой.

Если прибор не используется, то выключатель на настенном корпусе должен быть установлен в положение “0”. (только для моделей, имеющих выключатель).

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Выполненные из пластмассы части очищаются тканью, увлажненной в теплой воде. ВНИМАНИЕ: не пользуйтесь абразивными продуктами и химическими моющими средствами. После нескольких месяцев работы легкое пожелтение гибкой трубы является нормальным: это никак не сказывается на эксплуатационных характеристиках прибора.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

ВНИМАНИЕ: данная операция должна проводиться квалифицированным персоналом.

Проверьте соответствие данных на заводской табличке со значениями местной электросети. В сети электропитания, где устанавливается прибор, должен быть предусмотрен всеполюсный размыкающий выключатель.

Данный прибор предназначен исключительно для сборки и настенной установки по вертикали. Направление правильной установки соответствует нижнему выходу раздвижной трубы.

Фен представляет собой продукт со степенью защиты IP24 (EN60529). Для уточнения процедуры установки ознакомьтесь с положениями действующих в Вашей стране норм, касающихся использования и установки приборов со степенью защиты от брызг IP24. В случае, когда используется питающий провод с вилкой, смонтированной непосредственно на приборе, электрическая розетка должна находиться вне зоны досягаемости возможных брызг воды.

Последовательность монтажа

1. Вилка шнура питания должна вставляться в электрическую розетку только по окончании монтажа.
2. После того, как определено положение для установки прибора, следует просверлить в стене 3 отверстия диаметром 6 мм каждое, как это показано на рисунке 2.
3. Снимите тавровую скобу с тыльной части прибора, как это показано на рисунке 2.
4. Закрепите тавровую скобу к стене с помощью соответствующих винтов и прокладок из комплекта поставки (рис. 3).
5. Подвесьте прибор к тавровой скобе и прикрепите его в нижней части посредством соответствующего винта (рис. 4).

ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращания с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария

- يجب توصيل الجهاز فقط بتيار متناوب، وتأكد من مطابقة جهد شبكة التيار الكهربائي والجهد المدوّن على الجهاز.
- يجب تثبيت مجفف الشعر بعيداً عن أشخاص يستعملوا حوض الحمام أو الدوش. تقيد بالتوجيهات والقوانين السارية التي تنظم التمديدات الكهربائية. لا تستخدم أبداً مجفف الشعر في حوض الحمام أو الدش أو بالقرب من مغسلة مليئة بالماء

- انتبه إلى عدم انسداد شبك دخول الهواء في القسم السفلي من الجهاز.
- احفظ مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صناديق الكرتون، الخ) بعيداً عن متناول الأطفال لأنها تشكل مصادر خطر جسيمة.
- يجب استعمال الجهاز فقط لما صنّع من أجله: تجفيف الشعر (الموديلات 830.01/R أو 830.02/R، 830.03/R مجهزة أيضاً لتشغيل وشحن ماكينات الحلاقة الكهربائية، على الأقصى 20 VA). أي استعمال آخر يعتبر استعمالاً مخالفاً وبالتالي يشكل خطورة. لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولاً عن أي ضرر نتيجة الاستعمال الخاطئ أو المخالف للجهاز.

هام

يطابق هذا الجهاز جميع توجيهات وقوانين السلامة السارية في ما يتعلق بالأجهزة الكهربائية. **مجفف الشعر هذا مزوّد بترموستات السلامة. في حالة التسخين المفرط يتوقف عن العمل أوتوماتيكياً. بعد فترة قصيرة، يعمل الجهاز من جديد. قبل كل استعمال، تأكد من سلامة ونظافة شبك دخول الهواء إلى الجهاز.**

في حالة عدم الالتزام بهذه التوجيهات أو الاستعمال المخالف لمجفف الشعر، لا يتحمل المصنع أية مسؤولية وأي أضرار يصيب الممتلكات أو الأشخاص.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004، EC125/2009، EC/95/2006، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/1275.

تعليمات الاستعمال

لتشغيل الجهاز قم بوضع المفتاح القاطع للتيار على وضعية "I". الشكل (6) (فقط للموديلات 830.01/RTL، 830.02/RTL، 830.03/RTL) لتشغيل مجفف الشعر، انزع المقبض من مركزه.

الموديلات 830.01/R أو 830.02/R، 830.03/R مزودة بقوابس كهربائية من 110 - 120 فولت و 220 - 240 فولت، 50/60 هيرتز ~.

يمكن الوصول إلى هذه القوابس بواسطة رفع إطار الوقاية (الرسم 5)، يجب استعمال هذه القوابس فقط لاستخدام وشحن ماكينات الحلاقة الكهربائية (على الأقصى 20 VA). هام: يجب عدم وصل أجهزة أخرى: ماكينة القهوة الكهربائية، السخانات الكهربائية، الخ.

الموديلات 830.01/T أو 830.02/T، 830.03/T مزوّدة بموقت كهربائي، بعد مرور مدة زمنية محددة (8 دقائق)، يقوم بإطفاء الجهاز أوتوماتيكياً.

لتشغيل الجهاز من جديد، يكفي وضع المقبض في مركزه ونزعه من جديد. في حالة عدم استعمال الجهاز، يجب وضع المفتاح القاطع للتيار المثبت على دعامة الحائط علة وضعية "0". (فقط للموديلات المزودة بالمفتاح القاطع).

التنظيف والصيانة

يجب تنظيف الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش مبللة بالماء الفاتر. هام: لا تستعمل منتجات حاكة ومنظفات كيمائية. الاصفرار الخفيف للأنبوب المرن بعد بضعة شهور من التشغيل يعتبر أمراً عادياً ولا يلحق أي ضرر بتشغيل الجهاز.

عـربى

تعليمات الاستعمال والتركيب

اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل التركيب والاستعمال
متاحة أيضًا على الموقع www.valera.com

مجفف الشعر - نوع 830.03/.., 830.02/.., 830.01/..

R/ = مع مقبس ماكينة الحلاقة 110 - 120 فولت / 220 - 240 فولت

– على الأقصى 20 VA

T/ = مع مؤقت - 8 دقائق

L/ = مع مصباح مؤشر ضوئي LED

تحذيرات الأمان

- قبل استعمال الجهاز، يجب أن يقوم بتركيب الجهاز فنّي كهربائي مختص.
- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يُركب في شبكة التيار التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل بتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربي مؤهل.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانيات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراية فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.
- في حالة وجود أي عيب أو خلل (بالجهاز)، أو في حالة تلف السلك الكهربائي، لا تستعمل الجهاز.
- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب أن يقوم بتغييره فقط فنّي مختص من أجل تفادي أي خطر.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك، قم بمراجعة فنّي معتمد ومرخّص له.

الضمان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

1. شروط صلاحية الضمان يتم تحديدها من قبل الموزّع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقًا بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال الشراء.
2. يطبق الضمان على الجهاز، فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.
3. الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها إلى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال والأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخطأ أو الغير قانوني، أو للاستعمال الخاطئ للجهاز أو للاستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.
4. لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.
5. خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو بدء فترة ضمان جديدة.
6. يسقط الضمان إذا تم العبث بالجهاز أو إذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا.

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في غلبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد لتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

تعليمات التركيب

يجب أن يقوم بهذه العملية فني مختص.
تأكد من مطابقة المعلومات المدونة على لوحة الجهاز ومعلومات الشبكة الكهربائية المحلية.
الجهاز مخصص فقط للتركيب على الحائط (عمودياً). يرتكز اتجاه التركيب الصحيح على خروج الأنبوب القابل للتمديد إلى جهة الأسفل.
تمت الموافقة على مجفف الشعر كمنتج من درجة الوقاية IP24 (EN 60529). في ما يتعلق بخصائص ومميزات التركيب، يجب مراجعة القوانين والتوجيهات الوطنية التي تحدد استعمال وتركيب الأجهزة المزودة بـ درجة الوقاية من الرذاذ IP24. في حالة استعمال سلك تغذية بقابس مركب مباشرة على الجهاز، يجب تثبيت مقبس التيار الكهربائي بعيداً عن رذاذ الماء.

خطوات التركيب

- يجب توصيل مقبس التغذية في قابس التيار الكهربائي فقط بعد الانتهاء من التركيب
- بعد تحديد المركز المرغوب تركيب الجهاز فيه، قم بإجراء 3 ثقوب ذات ∅ 6 مم على الحائط وكما هو موضح في الرسم 1.
- فك الدعامة على شكل "T" والموجودة خلف الجهاز، وكما هو موضّح في الرسم 2.
- قم بتثبيت الجهاز على الدعامة "T"، ثم ثبته على الجزء السفلي بواسطة البراغي المزودة (الرسم 4).

VALERA ماركة مسجلة تخص
Ligo Electric S.A.- سويسرا

中文

使用及安装说明

安装及使用前请认真阅读以下说明。
也可在 www.valera.com 上找到

干发器，型号830.01/.., 830.02/.., 830.03/..
R=带有110-120V / 220-240V 最大、20 VA 的剃须器插头
干发器，型号830.02/..
T=带有8分钟定时器
L=带有LED指示灯

安全警告

- 设备在使用前必须先安装好，安装操作必须由专业电工进行。
- 重要事项：为了保证具有额外的保护，建议在向设备供电的电路系统中安装一个介入电流不超过30 mA的差动开关。更为详尽的信息请联系您信得过的电气技工。
- 8岁以上的儿童以及残疾、聋盲或智障人士或者缺乏经验和知识的人士，在适当监管下可使用本设备；或者确认他们已学会本设备的使用、而且他们意识到相关危险时，可使用本设备。
- 本设备只能连接交流电使用，应检查供电线路的电压是否与设备上标出的数据相符。
- 严禁把本设备漫泡在水或其它液体之中。
- 如电源线受损，必须由合格的技术人员进行更换，以避免出现任何危险情况。请勿尝试自行修理本设备，必须请求授权的技术人员进行。由于设备的包装材料(塑料袋、纸盒等)会对小孩造成危险，故不得把它们遗留在小孩能够触及的地方。
- 设备只能连接交流电使用。应检查供电电压是否与设备上指出的数据相符。

- 本设备必须安装在远离正在使用浴缸和淋浴的人所能及的位置。应完全遵守现行电气设备准则中的指示。.设备下部的进气网格不得有任何阻塞现象。严禁在浴缸、淋浴间内或满载水的洗手盘旁边使用电吹风。
- 在设备存有故障或电源线受损时请勿使用本设备。
- 本设备只能作规定的用途使用:吹干头发(对于830.01/R、 830.02/R, 830.03/R 型，另外具有接插电动剃须器和电动剃须器充电 的作用，最高20VA)。其余的任何用途将视作非法使用且存在危险。由于非法和错误使用而造成的任何损失，制造商将 不负任何责任。

重要事项

设备符合电气设备的安全准则。
本干发器带有安全恒温器。当出现过热的情况时设备会自动停顿。经过短暂的停顿后设备会重新进入运作。使用干发器前，请检查设备的进气网格是否洁净。
由于忽视上述的建议或非法使用而造成的任何人员伤害和财物损失，制造商概不予以负责。 本电器符合欧洲标准2004/108/CE、2009/125/CE、2006/95/CE以及(欧盟)第1275/2008号法规。

使用说明

要接通仪器电源，将电源开关置于位置“I”。图6 (仅适用于型号 830.01/RTL、830.02/RTL、830.03/RTL)把手柄从其座中取下即可启动干发器。830.01/R、830.02/R、830.03/R 型备有110-120V和220-240V、50/60 Hz~的插座。这些插座可通过提起专用的护门(图5)触及，它们只能作连接电动剃须器和电动剃须器充电的作用(最高20VA)。
重要事项:不得连接任何其它用具如:电咖啡壶、电暖炉等。830.01/T、830.02/T、830.03/T 型备有一个电子定时器，该定时器在经过一段预定的时间(8分钟)后会自动关闭设备。欲重新启动设备， 只需把手柄放回座位并重新取下即可。
不使用时，墙壁支架的电源开关必须处于位置 “0” (仅适用于配备开关的型号)。

清洁和维护

塑料部分可用软布沾温水清洁。注意:请勿使用磨蚀产品和化学产品进行清洁。
软管经过数月使用之后略微变黄是正常的，并不影响设备的运。

安装说明

注意:本操作必须由合格的技术人员进行。
检查设备标牌上的数据是否与当地供电网络的数据相符。在设备安装的供电网络中，必须具备一个全极断路点。
本设备只适用于墙壁安装和装设(垂置式)，正确的安装方向为伸缩管的出口向下。本干发器是符合IP24 (EN60529)防护等级的产品。设的安装必须参照国家定义IP24防喷洒设备的安装和使用规程的 准则进行。在使用插头安装在设备上的电源线时电源插座必须位于喷水的范围以外。

安装顺序

1. 只有在完成了安装操作后才能把电源插头插入供电插座内。
2. 在确定了设备安装的位置后，如图1般在墙壁上钻3个 Ø 6 mm 的孔。
3. 如图2般从设备后部拆下"T"型支架。
4. 利用随附的螺栓和膨胀螺丝把"丁"型支架固定在墙壁上(图3)。
5. 把设备挂在"Tn型支架上，利用专用螺钉固定在其下部(图4)。

保修证书

VALERA 按照以下条件向阁下购买的设备提供产品保修：

1. 由我司授权的、在产品购买国的正式经销商所订立的保修条款为有效条款。在瑞士以及以欧洲标准 44/99/CE 为现行标准的其他国家里，对于家庭用途的产品，其保修期限为 24 个月，对于专业及类似用途的产品，其保修期限为 12 个月。保修期是从设备购买之日起计算。购买的日期以显示的日期或由经销商盖章并完整填写的本保修证书的日期或产品购买单据上的日期为准。
2. 只有能够出示本保修证书或产品购买单据，本产品保修证书才适用。
3. 产品保修可消除在保证期间出现的、由于材料或制造缺陷而造成的所有故障。消除故障可通过维修或更换产品来进行。产品保修不包括由于执行不符合标准的电线连接、使用产品不当或忽略使用规则而造成的故障或损失。
4. 任何其他性质的索赔均不予以负责，尤其是设备以外的任何损失赔偿。对于现行法规中规定的责任则除外。
5. 产品保修服务为免费服务；服务本身不构成保修期的延长或保修期的重新开始。
6. 如设备由非授权人员擅自改动或维修，本保证则失效。

出现故障时，请把包装好的产品连同经销商签章的保修证书一起送交我司授权的服务中心，或送往你购买产品的商店，由店方负责交给正式入口商进行产品保修。

VALERA 是瑞士 Ligo Electric S.A.的注册商标。

در شبکه الکتریکی تأمین‌کننده برق، جایی‌که دستگاه نصب خواهد شد باید قطع ارتباط چندقطبی پیش‌بینی شود.
این دستگاه انحصاراً برای مونتاژ و نصب روی دیوار (به‌صورت عمودی) طراحی شده است. جهت نصب صحیح، با خروجی لولهٔ دارزش‌پذیر به‌طرف پایین است.

سشوار محصولی تأییدشده با درجه حفاظت IP24 (EN60529) **است. برای جزئیات نصب و راه‌اندازی باید به استانداردهای ملی که استفاده و نصب دستگاه‌های با درجه حفاظت از پاشیدنی‌های** IP24 **را تعریف می کنند، استناد شود. در صورتی که از کابل برق با دوشاخه نصب‌شده روی دستگاه استفاده شود، پریز برق باید خارج از محدودهٔ پاشش‌های آب قرار گیرد.**

ترتیب نصب

۱. دوشاخه فقط پس از نصب کامل باید وارد پریز برق شود.
۲. پس از تعیین محل نصب دستگاه، ۳ سوراخ به قطر ۶ میلی‌متر در دیوار، همان‌طور که در شکل ۱ نشان داده شده است، ایجاد کنید.
۳. پایه به‌شکل "T" را از پشت دستگاه، همان‌طور که در شکل ۲ نشان داده شده است، جدا کنید.
۴. پایه به‌شکل "T" را با پیچ‌ها و رولپلاک‌های ارایه‌شده (شکل ۳) به دیوار محکم کنید.
۵. دستگاه را روی پایه به‌شکل "T" آویزان کرده و در قسمت پایین با پیچ‌های مخصوص (شکل ۴) محکم کنید.

ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداري‌شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت مي‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین‌شده توسط توزیع‌کننده رسمي ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهایي که مقررات اروپایي 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه براي استفاده خانگي و 12 ماه براي استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخي است که در این گواهي ضمانت که به‌طورمناسب تکمیل و مهرشده، قید گردیده یا تاریخي که در مدرک خرید قید شده است.
2. ضمانت فقط بعد از ارایه این گواهي ضمانت یا ارایه مدرک خرید، قابل اِعمال است.
3. ضمانت، بر طرف‌کردن تمام نقایصي که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشي از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش مي‌دهد. بر طرف‌کردن نقایص دستگاه مي‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشي از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشي از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنین ناشي از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمي‌دهد.
4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتي، به‌ویژه جبران خسارت احتمالي خارج از دستگاه، مستثنا است به استثناي مسئولیت احتمالي که صریحاً در قوانین جاري تعیین شده باشد.
5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولاني‌شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمي‌کند.
6. در صورتي که این دستگاه توسط افراد غیرمجاز دست‌کاري یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط مي‌گردد.

در صورت خرابي، دستگاه به‌خوبي بسته‌بندي‌شده را همراه با گواهي ضمانت داراي تاریخ و مهر فروشنده به یکي از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وي، براي تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن براي واردکننده رسمي دستگاه اقدام نماید.

دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و
بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوّه دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود.
برای کسب اطلاعات بیشتر دربارهٔ بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.

والِرا نام تجاری ثبت‌شدهٔ شرکت Ligo Electric. S.A در سویس است.

دستورالعمل برای استفاده و نصب

این دستورالعمل‌ها را پیش از نصب و استفاده، به‌دقت بخوانید.

قابل‌دسترسی همچنین بر روی سایت www.valera.com

سشوارهای نوع ../830.01، 830.02../ 830.03../
R=با پریز ریش‌تراش 220-240V / 110-120V حداکثر 20VA
T=با تایمر ۸ دقیقه
L=با لامپ LED

هشدارهای ایمنی

- پیش از استفاده دستگاه باید توسط یک برق‌کار به‌طور صحیح نصب و راه‌اندازی شده باشد.
- مهم: به‌منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می‌شود در مداری که دستگاه را تغذیه می‌کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عمل‌کرد آن بیش از ۳۰ میلی‌آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر، به تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان از ۸ سال به بالا و افراد با توانایی فیزیکی، حسی یا ذهنی کم، و یا بدون تجربه و شناخت، درصورتی‌که تحت‌نظارت مناسب قرار داشته باشند، یا این‌که اگر در رابطه با استفادهٔ ایمن دستگاه موردآموزش قرار گرفته باشند و از خطرات مرتبط آگاه باشند، مورداستفاده قرار گیرد.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- از دستگاه خود، درصورتی‌که ناهنجاری بروز دهد، اگر افتاده باشد یا سیم آن صدمه دیده باشد، استفاده نکنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، به‌منظور جلوگیری از هرگونه خطر، باید فقط توسط یک تکنسین واجدشرایط، جایگزین شود. سعی نکنید یک دستگاه برقی را به‌تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه نمایید.
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص‌شدهٔ روی دستگاه یکسان باشد.
- این سشوار باید دور از دسترس فردی که از وان حمام یا دوش استفاده می‌کند، نصب شود. از مقررات جاری پیش‌بینی‌شده مربوط به تأسیسات الکتریکی پیروی کنید.
- از سشوار هرگز در وان حمام یا در دوش یا نزدیک دست‌شویی پر از آب استفاده نکنید.
- توجه کنید که شبکه‌های ورود هوا در قسمت پایین سشوار هرگز مسدود نباشند.
- اجزای بسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، جعبهٔ مقوا، وغیره) نباید در دسترس کودکان باشند زیرا می‌توانند منابع بالقوه خطر باشند.
- این دستگاه باید فقط برای منظوری که صراحتاً برای آن طراحی شده است، استفاده شود: خشک‌کردن مو (در مدل‌های 830.01/R، 830.02/R، 830.03/R همچنین عمل‌کرد و شارژ از ریش‌تراش‌های برقی، حداکثر 20VA). هرگونه استفاده دیگر، نابه‌جا تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نابه‌جا یا نادرست تلقی شود.

مهم

این دستگاه استانداردهای ایمنی برای دستگاه‌های الکتریکی را رعایت می‌کند.

این سشوار مجهز به یک ترموستات ایمنی می‌باشد. در صورت گرم‌شدن بیش‌ازحد به‌طور خودکار متوقف می‌شود. پس از یک دوره کوتاه دوباره کار می‌کند. پیش از هر بار استفاده، بررسی کنید که شبکه‌های ورودی هوای دستگاه کاملاً تمیز باشند.

عدم رعایت توصیه‌های ارایه‌شده یا استفاده نادرست از سشوار، سازنده را از هر گونه مسئولیتی در قبال هر نوع خسارت به اموال و یا افراد رها می‌سازد. این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2006/95/CE، 2009/125/CE، 2004/108/CE و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد.

دستورالعمل برای استفاده

برای روشن‌کردن دستگاه کلید برق را روی **"I"** قرار دهید. شکل ۶ (فقط برای مدل‌های 830.02/RTL، 830.01/RTL، 830.03/RTL). برای راه‌انداختن سشوار دسته را از مقر آن بردارید. مدل‌های 830.01/R، 830.02/R، 830.03/R دارای پریز برق ۱۱۰تا۱۲۰ولتو۲۲۰تا۲۴۰ولت، ~50/60 Hz هستند. این پریزها که ازطریق بلندکردن یک دریچه (شکل) قابل‌دسترسی است، باید انحصاراً برای استفاده یا شارژ مجدد ریش‌تراش‌های برقی (حداکثر 20VA) مورداستفاده قرار گیرند.

مهم: هرگز نباید هیچ گونه لوازم دیگر مانند قهوه‌ساز الکتریکی، بخاری برقی، وغیره متصل شوند. مدل‌های 830.02/T، 830.01/T و 830.01/T مجهز به یک تایمر الکتریکی هستند که، پس از یک زمان ازپیش‌تعیین‌شده (دقیقه)، به‌صورت خودکار دستگاه را خاموش می‌کنند. برای راه‌اندازی دوبارهٔ آن، کافی است دسته را در مقر خود قرار داده و مجدداً آن را بردارید.

هنگامی‌که دستگاه استفاده نمی‌شود، کلید برق روی پایهٔ دیوار باید در وضعیت "0" باشد. (فقط برای مدل‌های مجهز به کلید خاموش و روشن).

نظافت و تعمیرونگهداری

قسمت‌های پلاستیکی دستگاه باید با یک پارچه مرطوب‌شدهٔ با آب، تمیز شوند.

توجه: از محصولات ساینده یا پاک‌کننده‌های شیمیایی استفاده نکنید. زردی اندک لوله انعطاف‌پذیر پس از چند ماه کار، طبیعی است و عمل‌کرد دستگاه را تحت تأثیر قرار نمی‌دهد.

دستورالعمل برای نصب

توجه: این عملیات باید توسط یک تکنسین ماهر اجرا شود. مطابقت داده‌های پلاک را با شبکه برق محلی بررسی کنید.

Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E VALERA - Service
Tel. +34 902 022 397

EN

Type 830.01/T and 830.01/RTL hairdryers are NOT suitable for installation or use in public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with intensive use.
Only type 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T and 830.03/RTL models are suitable for installation or use in small public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with limited use,
Type 830.01/T and 830.01/RTL hairdryers are suitable for installation and use in private rooms/bathrooms in hotels, guesthouses, homes and ship's cabins.

DE

Die Haartrockner Type 830.01/T und 830.01/RTL sind NICHT für die Installation und den Gebrauch in öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit hohem Publikumsverkehr geeignet.
Ausschließlich die Modelle 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T und 830.03/RTL sind für die Installation und den Gebrauch in kleinen öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit niedrigem Publikumsverkehr geeignet,
Die Haartrockner Type 830.01/T und 830.01/RTL sind für die Installation und den Gebrauch in privaten Hotelzimmern/-badezimmern, Pensionen, Apartments und in Schiffskabinen geeignet.

FR

Les sèche-cheveux 830.01/T et 830.01/RTL NE SONT PAS adaptés pour une installation et une utilisation dans des structures publiques, des gymnases, des clubs de wellness/fitness, des spas, etc., à forte affluence.
Seuls les modèles 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T et 830.03/RTL sont adaptés pour une installation et une utilisation dans de petites structures publiques, gymnases, clubs de wellness/fitness, spas, etc., à faible affluence.
Les sèche-cheveux 830.01/T et 830.01/RTL sont adaptés pour une installation et une utilisation dans des chambres/salles de bain privées d'hôtels, de pensions, de logements et de cabines de bateaux.

IT

Gli asciugacapelli type 830.01/T e 830.01/RTL NON sono adatti per l'installazione e uso in impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con alta frequenza.
Esclusivamente i modelli type 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T e 830.03/RTL sono adatti per l'installazione e uso in piccoli impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con bassa frequenza.
Gli asciugacapelli type 830.01/T e 830.01/RTL sono adatti per l'installazione e uso in camere/bagni privati di alberghi, pensioni, abitazioni e nelle cabine di navi.

ES

Los secadores de cabello tipo 830.01/T y 830.01/RTL NO son adecuados para la instalación y el uso en instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con alta concurrencia.
Exclusivamente los modelos tipo 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T y 830.03/RTL son adecuados para la instalación y el uso en instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con baja concurrencia.
Los secadores de cabello tipo 830.01/T y 830.01/RTL son adecuados para la instalación y el uso en habitaciones/baños privados de hoteles, pensiones, viviendas y cabinas de barcos.

NL

De föhns type 830.01/T en 830.01/RTL zijn NIET geschikt voor installatie en gebruik in drukbezochte openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermaalbaden, enz.
Uitsluitend de modellen type 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T en 830.03/RTL zijn geschikt voor installatie en gebruik in niet-drukbezochte, kleine openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermaalbaden, enz.
De föhns type 830.01/T en 830.01/RTL zijn geschikt voor installatie en gebruik in kamers/privébadkamers van hotels, pensions, woningen en scheepscabines.

PT

Os secadores de cabelo type 830.01/T e 830.01/RTL NÃO são adequados para serem instalados e usados em serviços públicos, ginásios, academias de wellness e de fitness, clubes, spas, etc. com alta frequência.
Apenas os modelos type 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T e 830.03/RTL são adequados para serem instalados e usados em pequenos serviços públicos, ginásios, academias de wellness e de fitness, clubes, spas, etc. com baixa frequência,
Os secadores de cabelo type 830.01/T e 830.01/RTL são adequados para serem instalados e usados em quartos ou casas de banho de hotéis, pensões, habitações e em cabines de navios.

NO

Hårtørkerne type 830.01/T og 830.01/RTL er IKKE egnet for installasjon og bruk i offentlige anlegg, treningssentre, wellness/fitness-klubber, spa, osv. med høy besøksfrekvens.
Kun modellene type 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T og 830.03/RTL er egnet for installasjon og bruk i små offentlige anlegg, treningssentre, wellness/fitness-klubber, spa, osv. med lav besøksfrekvens.
Hårtørkerne type 830.01/T og 830.01/RTL egner seg til installasjon og bruk på private rom/bad i hoteller,n pensjonater, boliger eller kabiner på skip.

SV

Hårtorkar av typ 830.01/T och 830.01/RTL lämpar sig INTE för installation och användning på allmän plats, på gym, wellness/fitness-center, klubbar, spa, osv. med stor folkgenomströmning.
Endast modellerna typ 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T, 830.03/RTL är lämpliga att installeras och användas på allmän plats, gym, wellness/fitness-center, klubbar, spa, osv. med låg folkgenomströmning.
Hårtorkar typ 830.01/T och 830.01/RTL är lämpliga för installation och användning i hotellrum/hotellbadrum, pensionat, bostäder och i båthytter.

FI

Tyypin 830.01/T ja 830.01/RTL hiustenkuivaajat EIVÄT sovellu asennettavaksi julkisiin laitoksiin, liikuntasaleihin, hyvinvointikeskuksiin/kuntosaleihin, kerhoihin, uimahalleihin jne, joissa niitä käytetään tihein väliajoin.
Ainoastaan tyypin 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T ja 830.03/RTL mallit soveltuvat asennettavaksi pieniin julkisiin laitoksiin, liikuntasaleihin, hyvinvointikeskuksiin/kuntosaleihin, kerhoihin, uimahalleihin jne, joissa niitä käytetään harvemmin.
Tyypin 830.01/T ja 830.01/RTL hiustenkuivaajat soveltuvat asennettavaksi hotellien, täysihoitoloiden ja asuntojen huoneisiin/yksityisiin kylpyhuoneisiin ja laivojen hytteihin ja käytettäväksi niissä.

DA

Hårtørrere type 830.01/T og 830.01/RTL er IKKE egnet til installation og brug i offentlige faciliteter, sportshaller, wellness / fitness klubber, kurbade mv. med høj frekvens.
Kun modeller type 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T og 830.03/RTL er egnet til installation og brug i små offentlige faciliteter, sportshaller, wellness / fitness klubber, kurbade mv. med lav frekvens.
Hårtørrere type 830.01/T og 830.01/RTL er egnet til installation og brug på hotelværelser / private badeværelser, pensionater, boliger og skibskabiner.

HU

A 830.01/T és 830.01/RTL típusú hajszárítók NEM alkalmasak gyakran látogatott közintézményekben, sporttelepeken, wellness/fitness központokban, klubokban, gyógyfürdőkben stb. történő felszerelésre és használatra.
Kizárólag a 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T és 830.03/RTL típusú modellek alkalmasak alacsony látogatottságú kisebb közintézményekben, sporttelepeken, wellness/fitness központokban, klubokban, gyógyfürdőkben stb. történő felszerelésre és használatra.
A 830.01/T és 830.01/RTL típusú hajszárítók szállodák, panziók, lakások szobáiban és fürdőszobáiban, valamint hajókabinokban történő felszerelésre és használatra alkalmasak.

CS

Vysoušeče vlasů typu 830.01/T a 830.01/RTL NEJSOU vhodné k instalaci a používání ve veřejných zařízeních, tělocvičnách, wellness/fitness, klubech, lázních atd. s častým používáním.
Pouze modely typu 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T a 830.03/RTL jsou vhodné k instalaci a používání v malých veřejných zařízeních, tělocvičnách, wellness/fitness, klubech, lázních atd. s malou četností používání.
Vysoušeče vlasů typu 830.01/T a 830.01/RTL jsou vhodné k instalaci a používání v soukromých pokojích/koupelnách hotelů, penzionů, bytů a kajut lodí.

RO

Uscătoarele de păr tip 830.01/T şi 830.01/RTL NU sunt adecvate pentru instalarea şi utilizarea în instituţii publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de înfrumuseţare etc. foarte frecventate.
Numai modelele tip 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T şi 830.03/RTL sunt adecvate pentru instalarea şi utilizarea în mici instituţii publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de înfrumuseţare etc. puţin frecventate.
Uscătoarele de păr tip 830.01/T şi 830.01/RTL sunt adecvate pentru instalarea şi utilizarea în camere/băi private din hoteluri, pensiuni, locuinţe şi în cabinele navelor.

PL

Suszarki do włosów typu 830.01/T i 830.01/RTL NIE nadają się do instalacji i użytku w obiektach publicznych, siłowniach, ośrodkach wellness/fitness, klubach, obiektach SPA itp. o wysokiej częstotliwości użytkowania.
Jedynie modele 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T i 830.03/RTL nadają się do instalacji i użytku w niewielkich obiektach publicznych, siłowniach, ośrodkach wellness/fitness, klubach, obiektach SPA itp. o niskiej częstotliwości użytkowania.
Suszarki do włosów typu 830.01/T i 830.01/RTL nadają się do instalacji i użytku w pokojach/prywatnych łazienkach hoteli, pensjonatów, budynków mieszkalnych oraz w kabinach statków.

HE

מייבשי השיער מדגם 830.01/T ומדגם 830.01/RTL **אינם** מתאימים להתקנה ולשימוש במיתקנים ציבוריים, באולמות ספורט, בחדרי כושר, במועדונים, במועדוני ספא וכדומה, שבהם יש תדירות גבוהה של מבקרים.
רק מייבשי השיער מהדגמים 830.03/T, 830.03/RTL, 830.02/T, 830.02/RTL מתאימים להתקנה ולשימוש במיתקנים ציבוריים קטנים, בחדרי כושר, במועדונים, במועדוני ספא וכדומה, שבהם יש תדירות נמוכה של מבקרים.
מייבשי השיער מדגמים 830.01/T, 830.01/RTL מותאמים להתקנה ולשימוש בחדרי אמבט ומקלחת פרטיים במלונות, בפנסיונים, בבתי מגורים, ובתאי מגורים של אניות נוסעים.

EL

Τα πιστολάκια μαλλιών τύπου 830.01/T και 830.01/RTL ΔΕΝ είναι κατάλληλα για εγκατάσταση και χρήση σε δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περιποίησης, λέσχες, κέντρα spa κλπ., με υψηλή επισκεψιμότητα.
Μόνο τα μοντέλα τύπου 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T και 830.03/RTL είναι κατάλληλα για εγκατάσταση και χρήση σε μικρούς δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περιποίησης, λέσχες, κέντρα spa κλπ., με χαμηλή επισκεψιμότητα.
Τα πιστολάκια μαλλιών τύπου 830.01/T και 830.01/RTL είναι κατάλληλα για εγκατάσταση και χρήση σε δωμάτια/ιδιωτικά μπάνια ξενοδοχείων, πανδοχείων, κατοικιών, καθώς και σε καμπίνες πλοίων.

TR

830.01/T ve 830.01/RTL tipi saç kurutucuları, yüksek sıklıkta ziyaret edilen halka açık yapılarda, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa, vs. gibi yerlerde kurulum ve kullanım için uygun DEĞİLDİR.
Sadece tip 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T ve 830.03/RTL modelleri düşük sıklıkla ziyaret edilen küçük çaptaki halka açık yapılarda, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa vs. gibi yerlerde kurulum ve kullanım için uygundur.
830.01/T ve 830.01/RTL tipi saç kurutucuları otellerin, pansiyonların, konutların kişiye özel odalarında/banyolarında ve gemi kamaralarında kurulum ve kullanım için uygundur.

SK

Sušiče vlasov typu 830.01/T a 830.01/RTL nie sú vhodné na inštaláciu a použitie vo verejných zariadeniach, posilňovniach, fitness a wellness centrách, športových kluboch, oddychových centrách a pod. s vysokou návštevnosťou.
Na inštaláciu a použitie v malých verejných zariadeniach, posilňovniach, fitness a wellness centrách, športových kluboch, oddychových centrách a pod. s malou návštevnosťou sú vhodné iba modely typu 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T a 830.03/RTL.
Sušiče vlasov typu 830.01/T a 830.01/RTL sú vhodné na inštaláciu a použitie v izbách/osobných kúpeľniach v hoteloch, v penziónoch, domácnostiach a v kabínach lodí.

UK

Фени типу 830.01/T і 830.01/RTL НЕ призначені для встановлення і використання у громадських установах, тренажерних залах, велнес/фітнес структурах, клубах, spa, тощо, де відбуватиметься їх часте використання.
Тільки моделі типу 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T і 830.03/RTL призначені для встановлення і використання у невеличких громадських установах, тренажерних залах, велнес/фітнес структурах, клубах, spa, тощо, де відбуватиметься їх нечасте використання,
Фени типу 830.01/T і 830.01/RTL призначені для встановлення і використання у номерах/ванних кімнатах у готелях, пансіонах, квартирах і каютах кораблів.

RU

Фены для волос моделей 830.01/T и 830.01/RTL НЕ предназначены для установки и использования в общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с высокой посещаемостью.
Только модели типа 830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T и 830.03/RTL предназначены для установки и использования в небольших общественных структурах, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с низкой посещаемостью .
Фены для волос моделей 830.01/T и 830.01/RTL предназначены для установки и использования в номерах/отдельных ванных комнатах гостиниц, пансионатов, жилых помещений и в корабельных каютах.

AR

مجففات الشعر نوع 830.01/T و 830.01/RTL ليست مناسبة للتركيب والاستخدام في المرافق العامة وصالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومنتجعات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، كثيرة المزاولة.
فقط موديلات النوع 830.02/T، 830.02/RTL، 830.03/T، 830.03/RTL مناسبة للتركيب والاستخدام في المرافق العامة الصغيرة وصالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومنتجعات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، قليلة المزاولة.
مجففات الشعر نوع 830.01/T و 830.01/RTL مناسبة للتركيب والاستخدام في الغرف / الحمامات الخاصة في الأوتيلات والفنادق والمنازل وكابينات السفن.

ZH

830.01/T 和 830.01/RTL 型吹风机不适合在使用频率高的公共设施、健身房、康体/健身中心、俱乐部、水疗中心里安装及使用。
830.02/T, 830.02/RTL, 830.03/T 和 830.03/RTL 型号只适合在使用频率低的小型公共设施、健身房、康体/健身中心、俱乐部、水疗中心里安装及使用。
830.01/T 和 830.01/RTL 型吹风机适合在酒店、膳宿公寓、住宅和轮船客舱的房间/私人浴室里安装和使用。

FA

سشوارهای نوع 830.01/T و 830.01/RTL برای نصب و استفاده در اماکن عمومی، باشگاه‌های ورزشی، اماکن تندرستی/فیتنس، کلوب‌ها، چشمه‌های آب معدنی، وغیره با تردد فراوان مردم مناسب **نیستند**.
انحصاراً مدل‌های نوع 830.02/T، 830.02/RTL، 830.03/T و 830.03/RTL برای نصب و استفاده در اماکن عمومی کوچک، باشگاه‌های ورزشی، اماکن تندرستی/فیتنس، کلوب‌ها، چشمه‌های آب معدنی، وغیره با تردد کم مردم مناسب هستند.
سشوارهای نوع 830.01/T و 830.01/RTL برای نصب و استفاده در اتاق‌ها/دستشویی‌های خصوصی مسافرخانه‌ها، پانسیون‌ها، منازل و در کابین‌های ناوها مناسب هستند.